

# CONNEXIONS

NOUVELLES ET ACTUALITÉS D'OVERBROOK

AOÛT  
SEPTEMBRE  
2024

VOL 1, N<sup>o</sup>. 1

## L'AVENIR DU PARC PRESLAND



Presland Park  
Parc Presland  
368 chemin Presland Road

Ottawa

### LA TROMPERIE DE QUEENSWAY

L'urbaniste Jacques-Henri Greber, auteur du Rapport Greber de 1969, était convaincu de son projet de moderniser et d'embellir la capitale nationale.

« Ottawa devrait être la première ville du pays », a-t-il déclaré. « Nous sommes la fenêtre sur le monde. » Il a ajouté : « Nous devons avoir l'air dignes, vifs et nobles. »

À cette fin, le plan de Greber décrivait une vision claire d'un « Grand Boulevard » traversant la capitale et reliant l'Est et l'Ouest.

Alors, comment en sommes-nous arrivés à cette vilaine bande de béton qui déchire notre ville ?

L'écrivain et historien d'Ottawa Robert Smythe rapporte.

OVERBROOK NEWS &amp; CURRENT EVENTS

# CONNECTIONS

NOUVELLES ET ACTUALITÉS D'OVERBROOK

ConneXions est une publication communautaire à but non lucratif produite par l'Association Communautaire d'Overbrook.

Il est disponible en ligne pour environ 10 000 foyers, entreprises et organisations d'Overbrook et de ses environs.

La revue paraît six fois par an, pour les périodes de décembre/janvier, février/mars, avril/mai, juin/juillet, août/septembre et octobre/novembre.

## Personnel bénévole

Redacteur :

**David Ferguson**

Directeur des ventes publicitaires :

**Vacant**

Comptable :

**Joanne Lockyer**

Relectrice

**Pamela Mubeza**

Relecteur

Les opinions et les informations publiées dans les lettres et articles sont celles des auteurs, et ne reflètent pas nécessairement les opinions de ce journal. Les droits d'auteurs pour les lettres ou autres contenus envoyés à ConneXions et acceptés pour publication demeurent celles de l'auteur.

L'éditeur peut les reproduire gratuitement de façon raisonnable pour des buts non-commerciaux et communautaires, en format papier, électronique ou d'autres formes.

## Steven Boyle

Collaborateurs :

**Hind Aliliche  
Heather Amys  
Steven Boyle  
Danika Brisson  
Deborah Doherty  
Rawlson King  
Michèle Michichiuc  
Cynthia Munster  
Robert Smyth  
Mélanie Stafford  
David Wright**

OVERBROOK COMMUNITY ASSOCIATION



ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK



(613) 742-5147

info@overbrook.ca

www.overbrook.ca

#WeAreOverbrook

## Directeurs

Présidente

**Danika Brisson**

Vice-présidente,  
Media, Benevoles

**Mélanie Stafford**

Vice-présidente

Liaison la francophonie,  
Liaison LCO

**Ismael Allewah**

Vice-présidente

Liaison la francophonie

**Pamela Mubeza**

Trésorier

**John Hiemstra**

Secrétaire archiviste (1)

**Amanda Vyce**

Secrétaire archiviste (2)

**Isabelle Brunet**

Communications

**David Ferguson**

Liaison jeunesse

**Elizabeth Lancaster**

Liaison Sportive

Coordonnateur de la patinoire

**Derek Wright**

Réseaux sociaux

**Christine Ford**

Environnement

**David Behn**

Administrateurs généraux

**Killiam van Damme**

## Committees

Comité de planification et de développement

**David Boyle**

**Nora Benamra**

Comité de rajeunissement du parc Presland

**David Ferguson**

Comité des kiosques de la rivière Rideau

**Heather Amys**

**Steven Boyle**

Comité des jardins de la rue Donald

**Deborah Doherty**

**David FERGUSON**  
Éditeur

David F@Overbrook.ca



## NOUS SOMMES DE RETOUR!

**T**rouver des bénévoles engagés pour entreprendre des tâches parfois difficiles n'est jamais facile. Et à la fin du mandat du dernier conseil d'administration de l'Overbrook Community Association, après des années de service dévoué, les membres fidèles du conseil d'administration, y compris ceux qui composaient l'équipe dirigeant le journal, ont démissionné pour une pause bien méritée. Malheureusement, faute de personne pour prendre la relève, il a été décidé de suspendre la publication jusqu'à ce qu'un bénévole approprié soit trouvé.

Avance rapide jusqu'en 2024 et, mystérieusement, ces anciens membres du conseil d'administration continuent de se présenter aux réunions du comité et aux réunions occasionnelles du conseil d'administration, témoignage de leur dévouement envers l'organisation et envers Overbrook.

*« Jusqu'à une semaine avant son assemblée générale annuelle, je n'avais aucune idée de l'existence de l'Association communautaire d'Overbrook. »*

Quant à moi, mon bref passage au Conseil a été vertigineux alors que je me fraye un chemin à travers d'anciens documents, publications et tout ce qui peut m'aider à créer une nouvelle publication que les habitants d'Overbrook? (Overbrookiens? Overbrookais?) voir comme le leur. Je veux créer une publication qui raconte nos histoires ; cela met nos problèmes au premier plan; et cela fournit des informations uniques à notre communauté.

Jusqu'à une semaine avant son assemblée générale annuelle, je n'avais aucune idée de l'existence de l'Association communautaire d'Overbrook. Mais alors que je promenais mon chien, attaché à un poteau électrique, j'ai remarqué une affiche demandant aux gens de s'impliquer.

Je vis à Overbrook seulement depuis environ trois ans. Cumberland (avant la fusion) était ma maison. J'étais

connu pour avoir toujours été impliqué dans la politique, les arts et la culture, ainsi que dans l'histoire de cette communauté. J'étais passionné par notre mode de vie et déterminé à être la voix de ce secteur inouï.



J'étais familier et j'étais connu, mais après la fusion, où je pouvais autrefois entrer directement dans l'hôtel de ville et directement au bureau du maire Brian Coburn ou du directeur de l'exploitation Ned Lathrop, j'ai trouvé de plus en plus difficile d'escalader le revêtement de pierre du nouveau Hôtel de ville au centre-ville.

C'était il y a 24 ans et, tout en continuant à m'impliquer dans les activités locales, j'ai reculé en tant que lion rugissant.

L'AGA m'a permis de replonger mes orteils dans les eaux du plaidoyer. Ne connaissant pas l'histoire de ConneXions, et comme la communication et le design avaient été l'œuvre de ma vie, je me suis naturellement, et plutôt naïvement, porté volontaire pour ce poste.

Au moment où j'écris ces lignes, c'était il y a un peu plus d'un mois. Ce que vous lisez est le fruit de mon travail. C'est loin d'être parfait, mais avec votre aide, cela peut l'être.

Si vous avez déjà pensé à travailler dans les domaines de la communication, de l'édition, du journalisme, de la vente ou des médias sociaux, je vous invite à nous contacter. Si vous êtes un membre de la communauté passionné par un problème spécifique, veuillez nous contacter. Si vous ne pouvez consacrer que trois ou quatre heures par mois, contactez-nous. mesure qu'Overbrook grandit, nos voix doivent également évoluer. Nous avons plus que jamais besoin de vous.

# LE LOCAL

**Heather AMYS**  
Heather@Overbrook.ca



## Les pont d'Overbrook

Ottawa-Gatineau est une ville fluviale – un lieu où trois rivières se rencontrent. Saviez-vous qu'il y en a plus de 50 des ponts dans le coin ? Cela n'inclut pas les ponts qui ont disparu avec le temps.

Ici, à Overbrook, nous avons la chance de longer la rivière Rideau. Notre communauté a vu plusieurs les ponts vont et viennent. Le passage d'Adawe a été achevé en décembre 2015 et est notre plus jeune pont.

Il y avait autrefois quatre ponts ferroviaires pour différentes lignes ferroviaires : un pont du chemin de fer Canadien Pacifique ; un Pont du chemin de fer national



Effondrement de la travée du pont Hurdman (vers 1902)

du Canada ; et deux ponts du Chemin de fer Canadien du Nord. Le Canadien Les ponts du nord ont été démolis en 1968, dont celui connu sous le nom de « Pont Noir » construit en 1909.

Nous avons une passerelle saisonnière à partir de juillet 1911, située près de l'endroit où se trouve aujourd'hui le passage

d'Adawe. Il était entretenu par le Rideau Tennis Club (maintenant connu sous le nom de Centre sportif Rideau). Il a été balayé ou renversé en mai 1916; octobre 1928 ; juillet 1949 ; et pour la dernière fois en mai 1952. Ce n'était pas reconstruit.

Le tout premier pont d'Overbrook était un pont à péage en bois achevé en janvier 1875. Il a été construit par frères William et Robert Hurdman pour faciliter l'accès de leur parc à bois du vieil Ottawa-Est à les scieries situées aux Chutes de la Chaudière. Ils comptaient sur George Hurdman, un entrepreneur, pour gérer la construction. Les souscriptions ont servi à financer le projet, mais lorsqu'une partie importante

Les souscriptions n'ayant pas été honorées, un appel pour combler le manque à gagner de 1 700 \$ a été fait auprès du Canton de Gloucester. Une subvention de 250 \$ fut accordée en décembre 1872, payable seulement après la construction du pont complété. (Overbrook faisait partie de Gloucester à cette époque ; elle est devenue une partie de la ville d'Ottawa en 1950 après une négociation controversée. Vanier est restée une ville indépendante jusqu'à la fusion en 2001.)

Le pont Hurdman est devenu si important pour le com-

merce et les résidents locaux qu'il a été reconstruit à trois reprises.

Le pont en bois a été remplacé en 1895 par une structure à poutres en bois et en fer, puis une travée s'est effondrée en 1902 et a été réparé. En 1906, le pont en béton Hurdman a été construit et démolé après 80 années de service en 1986). Ses moignons de pile en béton sont encore visibles dans la rivière Rideau à marée basse, au



Pont Hurdman reconstruit en béton. (vers 1906)

nord de la Queensway. Le « nouveau » pont Hurdman a été inauguré en 1955. Deux ans plus tard, il a été incorporé dans la Queensway où il est encore utilisé aujourd'hui.

L'année prochaine marquera le 10<sup>ème</sup> anniversaire du nouveau passage d'Adawe. Cela marquera également le 150<sup>ème</sup> anniversaire de le premier pont reliant Overbrook à la rive ouest de la rivière Rideau, le premier pont Hurdman. Cette histoire mérite d'être célébrée !

**(Un merci tout spécial à la Gloucester Historical Society pour ses efforts constants pour documenter et rendre notre histoire accessible à nous tous ici à Overbrook.)**

## RESIDENT SURVEY

## SONDAGE de RÉSIDENTS

Challenges ? Needs? Avenues for improving community services for residents of Ward 13, Rideau-Rockcliffe.

Défis ? Besoins ? Des pistes pour améliorer les services communautaires pour les résidents du Quartier 13, Rideau-Rockcliffe.

**WIN A 50\$-100\$ GIFT CARD !  
GAGNEZ UNE CARTE CADEAU  
DE 50\$- 100\$ !**



www.crcrr.org  
Information: 613-745-0073 x 209  
mijanou.gravelle@crcrr.org



**Centre de ressources communautaires  
RIDEAU-ROCKCLIFFE  
Community Resource Centre**

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park  
Lindenlea • Rockcliffe • New Edinburgh



### TABLE DES MATIÈRES Août/Septembre 2024

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Éditorial</b>                                  | <b>2</b>  |
| <b>Le Local</b>                                   |           |
| Les ponts d'Overbrook                             | <b>3</b>  |
| <b>Nouvelles et actualités</b>                    | <b>4</b>  |
| <b>Overbrook mange !</b>                          |           |
| Critique de restaurant                            | <b>6</b>  |
| <b>Sites d'Overbrook</b>                          |           |
| Des lieux qui nous définissent                    | <b>7</b>  |
| Parlons-en à propos<br>de Parc Presland           | <b>8</b>  |
| <b>Le jardin accueillant</b>                      | <b>10</b> |
| <b>Piscines publiques</b>                         | <b>12</b> |
| <b>Calendrier en un coup d'œil</b>                | <b>13</b> |
| La tromperie du Queensway                         | <b>14</b> |
| <b>Rapport de planification<br/>Communautaire</b> | <b>16</b> |
| <b>Politiquement parlant</b>                      |           |
| Messages de nos politiciens locaux                | <b>17</b> |
| <b>Petites annonces</b>                           | <b>19</b> |
| À partir d'octobre                                |           |
| <b>Entreprenant[e] Overbrook</b>                  |           |
| Focus sur les entreprises locales                 | <b>20</b> |

**DATE LIMITE POUR  
LE PROCHAIN NUMÉRO  
Octobre/Novembre 2024**

**Copie : le 20 septembre  
Publicité : le 27 septembre**

# NOUVELLES ET ACT

## L'ACO élit son conseil d'administration pour 2024/25

L'Association communautaire d'Overbrook (ACO) a annoncé sa liste d'administrateurs pour 2024/2025.

Danika Brisson a été élue présidente à l'unanimité après avoir occupé le poste de vice-présidente au cours des deux dernières années.

Trois vice-présidents ont été élus cette année. Melanie Stafford assumera la responsabilité des portefeuilles Jeunesse, Bénévolat et Médias ; Ismael Awaleh assumera le rôle d'agent de liaison de Logement communautaire



d'Ottawa (LCO) ainsi que l'un des deux représentants de la Francophonie, partageant ce rôle avec Pamela Mubeza.

John Heimstra occupera le poste de trésorier et Amanda

Vyce, membre du conseil d'administration nouvellement élue, deviendra l'une des deux secrétaires d'enregistrement, l'autre étant Isabelle Brunet.

Elizabeth Lancaster sera la liaison avec les jeunes, tandis que David Behn, membre de longue date du conseil d'administration, assumera à nouveau le portefeuille de l'environnement.

Après deux ans sans personne désignée, David Ferguson assumera les communications de l'organisation, notamment à titre de rédacteur en chef de la publication de l'OCA CONNEXIONS, dont la publication a cessé en 2021.

En plus de son rôle actuel de coordonnateur de la patinoire, Derek Wright assumera le rôle de liaison sportive et Christine Ford prendra en charge le portefeuille des médias sociaux.

Killian van Damme, venu récemment de Belgique, complètera le nouveau conseil d'administration de 13 membres en tant que directeur général.

## L'OCA annonce « L

À la fin de l'année dernière, la ville d'Ottawa a annoncé qu'elle investirait plusieurs millions de dollars dans des parcs nouveaux et renouvelés, des installations récréatives et culturelles, ainsi que des programmes artistiques et culturels dans le but, suggère-t-elle, « d'aider les résidents à rester actifs physiquement et mentalement ».

Le projet de budget comprend 43 millions de dollars pour entretenir 4 505 hectares de parcs existants et investit 250 000 dollars pour soutenir de nouveaux parcs et d'autres activités d'entretien.

En créant « The Park Project », l'Overbrook Community Association (OCA) prend les devants dans le plaidoyer en faveur de la revitalisation de notre parc Presland, gravement négligé, y compris la « zone de reboisement ».

Lors de sa réunion du conseil d'administration du 14 juin, le groupe a créé le Comité de revitalisation du parc Presland (PPRC) dont la première tâche est de rechercher les résidents et les utilisateurs du parc intéressés de toute la communauté, en particulier ceux qui vivent dans les environs immédiats du parc.

L'objectif du comité est de décider définitivement des projets prioritaires qui transformeront nos marécages, souvent inutilisables, en un parc dont tous pourront profiter à l'année longue.

## TRAVAUX D'ÉGOUTS ET D'ACQUES PRINCIPALES EN COURS

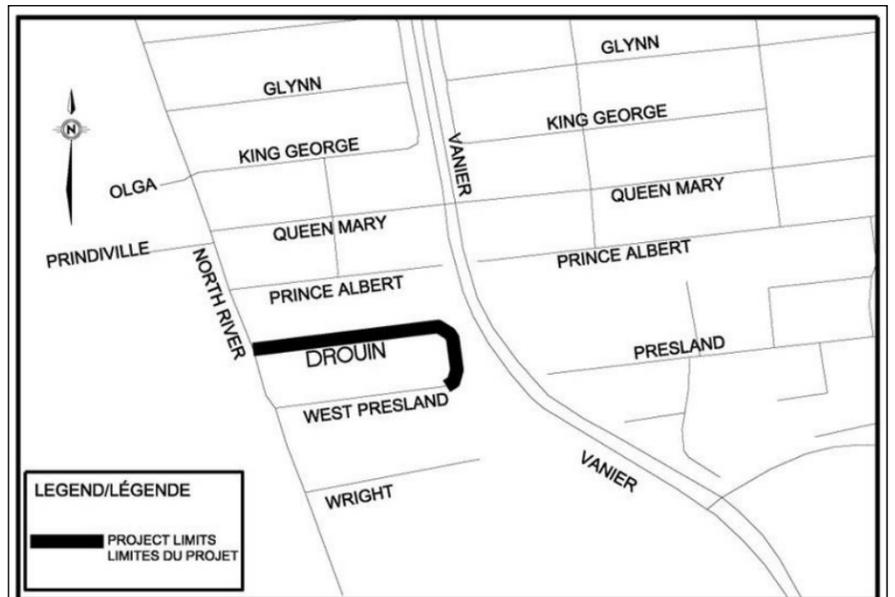
Les travaux se poursuivent pour remplacer les égouts sanitaires, les conduites principales et l'infrastructure routière vieillissantes de l'avenue Drouin, du chemin North River au chemin West Presland.

Ce projet attendu depuis longtemps permettra de réhabiliter les infrastructures souterraines et routières qui approchent de la fin de leur durée de vie.

Il comprend le remplacement des conduites d'eau principales et des égouts, la reconstruction des routes et l'ajout de dispositifs de modération de la circulation.

Les travaux ont débuté en juin et se poursuivront jusqu'à fin septembre.

Durant les travaux sur l'avenue Drouin, l'accès sera restreint à la circulation locale seulement. Les accès piétons et cyclistes seront maintenus.



Pour plus d'informations sur ce projet, vous pouvez visiter [ottawa.ca/avenuedrouin](http://ottawa.ca/avenuedrouin).

[StopOverdoseOttawa.ca](http://StopOverdoseOttawa.ca)

## PRÉVENTION DES SURDOSES

Santé publique Ottawa et le Groupe de travail sur la prévention et la réponse aux surdoses d'Ottawa travaillent dur pour faire progresser la Stratégie de réponse aux surdoses d'Ottawa.

Toute personne intéressée peut s'inscrire pour recevoir des alertes par courrier électronique du système d'alerte Stop Overdose Ottawa, ou s'inscrire en visitant [StopOverdoseOttawa.ca](http://StopOverdoseOttawa.ca) et cliquer sur « S'abonner aux alertes médicamenteuses » et remplir le formulaire.

Un e-mail de confirmation sera envoyé pour garantir la réception de toutes les futures alertes envoyées via le nouveau système.

Les alertes Stop Overdose Ottawa sont émises lorsque le Groupe de travail sur la prévention et l'intervention en cas de surdose d'Ottawa prend connaissance de problèmes liés aux drogues toxiques circulant dans la communauté.

Voici quelques exemples : Risque accru de surdose ; risque de toxicité des nouveaux médicaments et contaminants ; les tendances nouvelles ou remarquables en matière de drogues qui se présentent dans l'approvisionnement local non réglementé en médicaments.

# QUALITÉS

Le projet du parc »

## The Park Project Le projet du parc

Le PPRC sera composé de pas moins de huit (8) membres du public, dont six résidents locaux et deux hommes d'affaires locaux. Deux membres sans droit de vote comprendront le

président du comité, bien qu'ils puissent être appelés à départager une égalité, et un représentant de la Ville d'Ottawa.

Tout résident d'Overbrook peut siéger au comité, mais la recherche se concentrera sur les résidents vivant dans un rayon de deux à trois kilomètres. Une lettre sera distribuée aux alentours d'ici quelques semaines.

Si vous ou un membre de votre famille âgé de plus de 16 ans souhaitez travailler à un meilleur parc Presland par le biais du PPRC, veuillez contacter David Ferguson à [PreslandPark@Overbrook.ca](mailto:PreslandPark@Overbrook.ca).

## Le parc Lola orné des fleurs de Loblaws



Un grand merci à Loblaws de l'avenue McArthur et à la directrice du magasin Amanda Dick pour leur don de plus de 50 plantes et de la terre pour réapprovisionner les jardinières du parc Lola.

Le don était évalué à plus de 150 \$.



**POUR SURVIVRE ET  
PROSPÉRER, UNE  
ASSOCIATION  
COMMUNAUTAIRE A  
BESOIN DE DEUX  
CHOSSES : DES GENS  
ENTHOUSIASTES ET  
DE GÉNÉREUX  
DONATEURS.**

Devenez membre de  
votre association  
communautaire

Tous ceux qui  
souhaitent contribuer à  
bâtir une communauté  
forte sont les  
bienvenus.

OVERBROOK COMMUNITY ASSOCIATION



ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK





# LEVÉE DE FONDS

## Association Communautaire Overbrook

15% DE RÉDUCTION SUR TOUS LES MATCHS

PROMO CODE: **OCA24**



HIGHLIGHTS: York United vs. Atletico Ottawa (July 26, 2024) | Presented b...

OneSoccer

2.2K views • 15 hours ago

### LE CLUB DE SOCCER ATLÉTICO OTTAWA ET L'OCA COLLABORENT POUR UNE COLLECTE DE FONDS

Par **Derek WRIGHT**  
Derek@Overbrook.ca

L'Association communautaire d'Overbrook est fière de s'associer à l'Atlético Ottawa dans cette initiative de collecte de fonds qui profitera aux fans et à l'OCA. 2,50 \$ de chaque billet vendu pour un match de l'Atlético Ottawa cette saison sera remis à l'association communautaire d'Overbrook. Ces fonds permettront à l'OCA de s'associer davantage et de soutenir divers projets communautaires.

Nous avons la chance de vivre dans une ville qui propose du sport professionnel de haut niveau alors sortons et soutenons nos équipes locales ! Roulez, faites du vélo, marchez ou conduisez jusqu'au Stade de la Place TD et assistez à un match cet été et cet automne.

Allez Ottawa!!"



# Le projet de restauration de l'habitat est un grand succès



Malgré la chaleur étouffante du dimanche 14 juillet, plus de 40 bénévoles se sont rendus sur le terrain entourant le Rideau Sports Club sur la rue Donald pour l'événement de jardinage de l'OCA.

Le groupe de personnes représentait six organisations de la région, dont l'OCA, le Corps canadien de conservation, Wild Outside Ottawa, Ecology Ottawa, Bird Friendly Ottawa et The Tool Library.

Organisé par Deborah Doherty, qui est non seulement présidente de Bird Friendly Ottawa et présidente du comité des jardins de la rue Donald de l'OCA, elle est également une nouvelle chroniqueuse pour Connexions.

Le but de ce projet était d'éradiquer les nombreuses espèces envahissantes qui ont proliféré dans le parc et de les remplacer par des espèces indigènes, ce que l'on appelle officiellement une « restauration de l'habitat ».

Un merci spécial est offert au Rideau Sports Club pour avoir fourni l'emplacement, à Loblaws McArthur pour les collations et les plantes, à la bibliothèque d'outils d'Ottawa pour avoir fourni les bons outils pour le travail, et au Corner Pollinator Garden et à la bibliothèque de graines de fleurs sauvages d'Ottawa pour leur don de plantes indigènes.

Photos Michèle  
Michichiuc  
[michele.michichiuc@gmail.com](mailto:michele.michichiuc@gmail.com)



Certains des bénévoles de l'événement de jardinage de l'Overbrook Community Association du 14 juillet, dont Deborah Doherty et Rod Gillyatt, ont fait un don « cérémonial » de cisailles de jardin à la bibliothèque d'outils d'Ottawa.



## Les sites d'**Overbrook** LE PASSERELLE D'ADÀWE

by **David FERGUSON**  
DavidF@Overbrook.ca

La première « passerelle » ou passage à niveau qui enjambait la rivière Rideau a été construite au début des années 1900, mais en 1952, le pont piétonnier qui enjambait la rivière reliant Overbrook et Sandy Hill a été emporté par de graves inondations.

Il ne sera pas reconstruit avant 60 ans, laissant les deux communautés sans passage fixe.

Nommé d'après le terme algonquin signifiant « faire du commerce », le passage Adàwe a été conçu comme un passage fluvial sûr et pratique pour les piétons et les cyclistes et est devenu en 2013 un élément

important du plan directeur des transports d'Ottawa, du *Plan pour les piétons d'Ottawa* et du *Plan sur le cyclisme d'Ottawa*.



La passerelle originale

La conception unique a été configurée pour inclure seulement deux piliers dans la rivière, soit un de moins que la proposition initiale, réduisant ainsi le risque d'embâcle et facilitant le déglaçage annuel.

Le passage Adàwe dispose de quatre belvédères pour piétons qui offrent une zone où les vues panoramiques et la faune diversifiée peuvent être observées. Ses plates-formes d'observation sont complétées par une conception de garde-corps qui offre des vues dégagées dans toutes les directions. La nuit, un éclairage amélioré offre un environnement sûr et sécurisé pour tous.

**Quelle image vous vient à l'esprit lorsque vous pensez à Overbrook ? Envoyez votre choix par e-mail avec la ligne d'objet "Sites", et je l'ajouterai à cette fonctionnalité Sites of Overbrook.**



# Parlons de parc Presland

par David FERGUSON

**N**iché discrètement derrière une rangée de maisons de ville, à côté de Presland Road et au bout de Naughton Street se trouve Presland Park. L'application de fitness Pacer répertorie les sites de loisirs publics sur son site Web et décrit Presland Park comme « propice à la marche et

aux activités familiales, et doté d'installations sportives telles qu'un terrain de baseball et une patinoire ». Il poursuit en disant : « Le parc Presland est célèbre pour sa belle rangée d'arbres. » "En plus de son paysage naturel, ce parc dispose également de terrains de jeux et d'aires réservées aux chiens."

On pardonnera aux résidents locaux de ne pas reconnaître le parc à cette description élogieuse. Dans son avertissement, le blog Pacer poursuit en disant : « Les informations... reflètent des sources extérieures faisant autorité ainsi que les idées subjectives de l'auteur de chaque article. » Sans aucun doute.

Les résidents locaux connaissent le parc comme un espace marécageux et détrempé qui présente de graves problèmes de drainage. Une seule poubelle débordante accueille ceux qui entrent dans le parc. Au loin, le terrain

de baseball est inutilisé et négligé et, ce n'est pas faute d'essayer, la patinoire de l'année dernière était en désordre. Le parcours de BMX est largement inutilisé et la « rangée d'arbres » est rarement entretenue. Le Projet de Reforestation est un refuge crasseux pour les toxicomanes qui, pour la plupart, s'isolent du grand public.

Le parc de 1,1 hectare (2,7 acres) comprend une clôture à mailles losangées redondante qui définit une aire de jeux pour enfants très utilisée. Le matériau de surface utilisé sur l'aire de jeu est du sable. Parmi les cinq matériaux les plus recommandés pour la sécurité, le sable arrive en troisième position, après la fibre de bois d'ingénierie et le paillis de caoutchouc comme excellents choix pour la sécurité et la durabilité.

Le parc Presland doit devenir un parc sûr, convivial et durable dont tout le monde peut profiter.

Nous comprenons tous le terme « restriction budgétaire », un mal que tous les politiciens ont utilisé pour contourner le problème, mais le remède simple à ce problème est la volonté politique, ou amener les politiciens à être d'accord avec vous en s'organisant et en exigeant que le Conseil agisse.

En 2021, une proposition extravagante mais irréaliste du cabinet d'architectes Sharmeen Rizvi [[www.sharmeenrizvi.com/presland-park-revitalization](http://www.sharmeenrizvi.com/presland-park-revitalization)] a été faite pour transformer le parc sous-utilisé et désolé en un espace futuriste remarquable. Préconisant des idées innovantes, notamment la construction de toilettes publiques,

la proposition a été abandonnée et l'avenir du parc a été relégué à la réparation des clôtures et à la tonte de l'herbe.

Le premier problème, et le plus évident, est celui d'un bon drainage. Une fois terminé, nous pourrions alors répondre aux suggestions étonnantes avancées par les résidents de la région, notamment un parc pour chiens clôturé, une aire de jeux agrandie avec des éléments de jeu supplémentaires, un potager communautaire et un espace de pique-nique arboré.



**À côté du parc, la ville mène un projet de reboisement en cours qui, pour la plupart des gens, semble sale et négligé.**



**Même si les enfants semblent apprécier les structures de jeu, les parents ont exprimé des inquiétudes quant à l'âge des structures et à la sécurité générale de l'équipement disponible.**



**Les visiteurs entrent dans le chaîné d'un côté et un gouff**

L'association communautaire d'Overbrook souhaite que vous vous joigniez à nous dans notre objectif de voir le parc Presland devenir un espace aimé et utilisé toute l'année. Si vous êtes aussi enthousiaste que nous, faites-le nous savoir.

Il est important que nous disposions des chiffres nécessaires pour appuyer notre demande au Conseil, car sans eux, nous ne parviendrons.



Des problèmes de drainage affligent le parc, rendant la plupart des espaces verts inutilisables pendant des semaines après une tempête de pluie.



Le parc à travers une zone de boue d'un pied avec une barrière entre elle et l'autre.

# The Park Project Le projet du parc

La Ville d'Ottawa investira des millions de dollars dans des parcs nouveaux et rénovés, des installations récréatives et culturelles, ainsi que des programmes artistiques et culturels pour aider les résidents à rester actifs physiquement et mentalement, notamment :

- 15,6 millions de dollars pour développer de nouveaux parcs.
- 29,1 millions de dollars pour renouveler les installations récréatives, notamment les piscines, les bâtiments sportifs et les centres communautaires.
- 6,6 millions de dollars pour renouveler les installations de loisirs extérieures, notamment les terrains de jeux et les courts de tennis.
- 1,9 million de dollars pour renouveler les installations culturelles, y compris les musées.
- 13 millions de dollars pour soutenir les organismes culturels et récréatifs locaux.
- 1 million de dollars pour installer des génératrices dans les sites d'accueil et d'hébergement d'urgence partout dans la ville.

Le projet de budget comprend 43 millions de dollars pour entretenir 4 505 hectares de parcs et investit 250 000 dollars pour soutenir de nouveaux parcs et d'autres activités d'entretien.

#### Pourquoi est-ce important pour nous ?

Il est impératif que l'OCA/ACO prenne l'initiative de réclamer une juste part de cet argent pour revitaliser une parcelle de terrain gravement négligée mais étrangement belle connue sous le nom de Presland Park. Cette proposition inclura la « zone de reboisement », une bande de terre qui semble non surveillée et peu sûre, à l'exception d'un petit panneau, largement ignoré, qui appelle à la prudence lorsqu'on « suit les sentiers » (?).

Il semblerait qu'une immense opportunité d'enseigner aux gens, en particulier aux jeunes, l'importance des arbres et autres espèces sauvages soit gaspillée.

#### OCA mène la charge

L'Overbrook Community Association a créé le Comité de revitalisation du parc Presland (PPRC). Nous recherchons des résidents et des utilisateurs du parc intéressés de toute la communauté qui sont prêts à consacrer leur temps et leur énergie à ce projet passionnant.

#### Composition proposée du comité

Le comité sera composé d'au moins huit (8) membres du public, dont six seront des résidents locaux et deux seront des hommes d'affaires locaux. Le comité comptera également un membre sans droit de vote qui est un représentant de la Ville d'Ottawa et qui sera nommé par notre conseiller municipal local, Rawlson King. Le président du comité occupera également un poste sans droit de vote, mais il sera appelé à rompre une égalité des voix. Même si la recherche de membres du comité se concentrera sur la zone d'utilisation du parc, pour assurer le succès des projets, il sera important d'inclure des gens de partout à Overbrook. Le Comité PPRC fonctionnera dans les deux langues officielles et utilisera d'autres langues à des fins de communication et de publicité, si l'occasion se présente. Il sera essentiel au succès de ce projet que chaque membre de notre « communauté de communautés » se sente invité à participer à cet important projet.

#### Discussion des pensées et des idées récemment présentées

Lors d'une réunion à la fin de l'année dernière entre la communauté et des représentants de la Ville d'Ottawa, les résidents ont exprimé leurs idées pour le parc.

#### Parmi ces idées figuraient :

- Créer un nouveau club de baseball ou d'autres sports pour enfants pouvant utiliser l'aire revitalisée de Presland Park pour jouer.
- Créer des passages fonctionnels et sécuritaires dans le parc avec sentiers et éclairage, y compris à travers la forêt. Il faudra finalement déterminer si un espace de transition permanent vers le parking adjacent est nécessaire et, si tel est le cas, prendre les mesures nécessaires pour y parvenir.
- Construction d'un espace de spectacle destiné aux groupes d'été et à d'autres sociétés de production artistique locales.
- La construction d'équipements publics sur le territoire du parc.
- Aménagement d'un espace canin clôturé.
- Création d'un jardin communautaire organisé.

Chaque projet que le monde ait jamais connu a commencé avec une idée que quelqu'un jugeait suffisamment digne d'être poursuivie. Grâce à mes expériences personnelles au cours de plus de 40 années de travail avec ma communauté et les politiciens locaux, je peux affirmer avec confiance que tout est possible.

Nous devons être solidaires derrière cet important projet pour atteindre notre objectif.

Veillez envisager de devenir membre de notre comité. Pour plus d'informations, envoyez un courriel à David Ferguson à [PreslandPark@Overbrook.ca](mailto:PreslandPark@Overbrook.ca).



## Célébrer la nature en ville

**B**ienvenue dans ma chronique. En tant que résidente d'Overbrook depuis plus de 30 ans, naturaliste et environnementaliste passionnée, mère de deux enfants et grand-mère de trois enfants, j'aimerais partager certaines de mes idées sur la façon dont nous pouvons « célébrer la nature » ici même à Overbrook.

Lorsque j'ai déménagé à Overbrook, j'avais peur de manquer les bois et l'accès facile à la rivière des Outaouais que nous avons à Orléans. Au départ, j'ai passé beaucoup de temps à quitter la ville pour visiter les collines de la Gatineau et les lacs avoisinants afin de passer du « temps dans la nature ». Il m'a fallu du temps pour réaliser l'abondance de la nature qui se trouve ici à notre porte (ou dans notre cour).

Mon trajet quotidien m'a amené le long des rivières Rideau et des rivières des Outaouais, et j'ai été ravi de voir régulièrement des canards branchus, des



tortues peintes et des bernaches du Canada. Il m'a fallu un certain temps pour découvrir que nous avons un hotspot d'observation des oiseaux ici même à Overbrook. Les ornithologues amateurs ont vu 105 espèces d'oiseaux différentes observer au passage d'Adawa – quel joyau !

Ces dernières années, je passe plus de temps dans mon jardin et je redonne de plus en plus d'espace à la nature. J'habite tout près de la promenade Vanier et pourtant j'ai une marmotte vivant sous mon cabanon, un lapin à queue blanche vivant sous ma haie de cèdres, des écureuils et au moins 20 espèces d'oiseaux qui visitent ma mangeoire et mon étang. Ce printemps, j'ai lu un délicieux livre « *We Are The Ark – Returning Our Gardens to Their True Nature with Acts of Restorative Kindness* », de Mary Reynolds (disponible à la Bibliothèque publique d'Ottawa). Mary recommande de redonner la moitié de votre cour, balcon ou parc communautaire à la nature. Si vous souhaitez en savoir plus, consultez *We Are The Ark*.

Il y a deux ans, j'ai relevé le défi de restaurer les boulevards de West Donald. Bird-Friendly Ottawa a célébré ici à trois reprises la Journée mondiale des oiseaux migrateurs et l'Overbrook Community Association a

organisé plusieurs événements de jardinage et de nettoyage. J'ai réalisé que cet endroit devait aussi être une ARK. Venez voir comment

nous restaurons les jardins en éliminant les espèces envahissantes et en plantant des plantes et des arbres indigènes dans ce très petit espace. Recherchez attentivement les abeilles, les oiseaux et les papillons.

L'été est une période merveilleuse pour explorer les espaces naturels à proximité de nos maisons. Voici quelques activités que vous pouvez faire pour profiter de la nature.

- Faites une promenade relaxante ou faites du vélo le long de la rivière par une fraîche soirée d'été ou une matinée fraîche.
- Essayez une quête sur la faune du Ottawa Field Naturalist Club.
- Visitez le laboratoire d'apprentissage de Garderivière des Outaouais à la Maison de la rivière de la CCN, 501, promenade Sir-George-Étienne-Cartier.
- Apprenez-en davantage sur les oiseaux de notre région en utilisant l'application Merlin.
- Apprenez-en davantage sur les plantes et les arbres de notre région en utilisant l'application I-Naturalist.
- Explorez la nature à proximité grâce au programme Apprendre à camper de Parcs Canada en coopération avec la bibliothèque d'équipement de plein air d'Ottawa.

Il existe de nombreuses façons de célébrer la nature en ville ; J'ai hâte de vous en dire plus sur les oiseaux, les plantes et arbres indigènes, les abeilles, les papillons et autres insectes, les activités nature à faire avec les enfants.

**Contactez-moi à [Gardening@overbrook.ca](mailto:Gardening@overbrook.ca) pour une visite des jardins du boulevard Donald Street.**



Photos : [michele.michichiuc@gmail.com](mailto:michele.michichiuc@gmail.com)

## Ottawa mènera deux enquêtes sur le chemin North River



En réponse aux préoccupations liées à la circulation, le Service de l'urbanisme, du développement et des services du bâtiment de la Ville d'Ottawa mènera une étude sur l'apaisement de la circulation sur le chemin North River entre Donald et le sud de la rue Wright.

Un volet d'enquête de l'étude sera actif jusqu'au 9 septembre.

L'étude vise à trouver des recommandations sur les modifications locales et mineures permanentes de la chaussée qui amélioreront la sécurité et réduiront la vitesse de la circulation.

Dans le cadre de cette initiative, la Ville a élaboré un projet de plan d'apaisement de la circulation.

La Ville demande l'avis du public et pour ce faire, elle a élaboré l'« Étude sur l'apaisement de la circulation dans le quartier du chemin North River », qui est disponible jusqu'au 9 septembre à [Ottawa.ca/NorthRiverRoad](http://Ottawa.ca/NorthRiverRoad), ou scannez le code QR à gauche.



Pour plus d'informations sur ce sondage, vous pouvez contacter :

Lindsay Thomas  
Ville d'Ottawa  
110, avenue Laurier Ouest  
Ottawa, ON K1P 1J1  
613-580-2424 poste 12625  
[CheminNorthRiverRoad@Ottawa.ca](mailto:CheminNorthRiverRoad@Ottawa.ca)

De plus, la Ville d'Ottawa propose des améliorations au transport actif, telles que des pistes cyclables, des segments de trottoir, des arrêts d'autobus améliorés et des améliorations aux intersections le long du chemin North River.

L'objectif est d'améliorer la sécurité et l'accessibilité, et d'encourager le cyclisme et les connexions aux arrêts de transport en commun.

Une fois de plus, des commentaires sont demandés sur ce projet de plan « Installations de transport actif du chemin North River ».



Ce sondage sera disponible jusqu'au 9 septembre et peut être consulté à l'adresse : [Ottawa.ca/NorthRiverRoad](http://Ottawa.ca/NorthRiverRoad) (ou scannez le code QR à gauche).

Pour plus d'informations sur cette étude, vous pouvez contacter :

Kalle Hakala  
Ville d'Ottawa  
110, avenue Laurier Ouest  
Ottawa, On K1P 1J1  
613-580-2424 poste 16228  
[CheminNorthRiverRoad@Ottawa.ca](mailto:CheminNorthRiverRoad@Ottawa.ca)

**Lucille**  
COLLARD

MPP | Députée provinciale  
Ottawa-Vanier



613-744-4484  
lcollard.mpp.co@liberal.ola.org  
lucillecollard.onmpp.ca

Constituency | Office Bureau de circonscription  
237 chemin de Montréal Road  
Ottawa (ON) K1L 6C7



## L'heure du conte à Rideau Hall



Jusqu'au 9 août, visitez Rideau Hall les jeudis et vendredis, de 13 h à 15 h.  
L'heure du conte est une activité gratuite et familiale organisée par Rideau Hall, en collaboration avec United for Literacy.



Organisé par le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe, le « FAB Festival » est une vitrine familiale d'une journée sur la créativité et l'ingéniosité quotidiennes de notre communauté.

Le festival aura lieu le samedi 14 septembre au Rideau Community Hub, au 815, boulevard Saint-Laurent, l'ancienne école secondaire Rideau.

Il comprendra une exposition et une discussion avec la communauté des créateurs, des arts engagés dans la communauté, des conférences, des ateliers de bricolage et bien plus encore. Un « appel à projets créatifs » est maintenant ouvert.

Pour plus d'informations et pour soumettre votre projet, veuillez visiter ce lien. La date limite pour soumettre votre candidature pour présenter vos projets créatifs au FAB Festival est le 4 août.

## CIRCUITS EN AUTOBUS « L'HISTOIRE DES NOIRES À OTTAWA »

**BLACK HISTORY  
IN OTTAWA STREETS**



Come learn about Ottawa's unique history with an in-depth look at the impact of Black Canadians on the city. Venez découvrir l'histoire unique d'Ottawa en examinant en profondeur l'influence des Canadiens noirs sur la ville.

**SUMMER 2024**



Tous les samedis jusqu'en octobre, *Black History in Ottawa* propose une visite en bus d'Ottawa.

Cette visite fascinante plonge dans les récits de résilience, de créativité et de leadership qui ont défini l'expérience des Noirs canadiens à Ottawa.

Il visite des lieux importants qui commémorent les pionniers qui ont façonné la communauté noire d'Ottawa. Il a exploré les quartiers où les Canadiens noirs ont élu domicile et établi des pôles culturels. La tournée discutera du plaidoyer et de l'activisme mettant en vedette les courageux militants qui se sont battus pour la justice sociale.

Que vous soyez un passionné d'histoire, un connaisseur de culture ou simplement curieux d'en savoir plus, notre visite offre une occasion inoubliable de célébrer et d'honorer les diverses voix qui ont contribué à façonner notre ville.

Les billets coûtent 15,00 \$ pour les aînés et les étudiants, 25,00 \$ pour les adultes individuels, 20,00 \$ pour les groupes et les familles. Les enfants de moins de 12 ans sont gratuits.

Vous pouvez vous inscrire par courriel à [promo.blackhistoryottawa@gmail.com](mailto:promo.blackhistoryottawa@gmail.com). Incluez votre nom, l'heure et la date de la visite sélectionnée, ainsi que la confirmation de votre paiement. Indiquez « BHO Tour » dans le mémo avec votre paiement par e-transfert. Le paiement doit être envoyé par virement électronique à : [blackhistoryottawa@gmail.com](mailto:blackhistoryottawa@gmail.com).

Les heures de départ sont 11 h 30 ou 14 h 30 à l'entrée de l'hôtel de ville d'Ottawa, sur la rue Lisgar.



Il y a une piscine intérieure au **Complexe St Laurent, au 525, rue Côte**. Une seconde est au **parc Genest à Vanier au 43 rue Ste-Cécile, CEPENDANT elle sera fermée pour réparations tout au long de l'été 2024.**

Pour les enfants, il existe des

« splash pad » ou des « piscines à jets d'eau », une zone de loisirs pour les jeux aquatiques qui a peu ou pas d'eau stagnante. Les protections anti-éclaboussures éliminent le besoin de sauveteurs ou d'autres surveillances car il y a peu de risque de noyade. Toutes les pataugeoires de la Ville d'Ottawa seront opérationnelles du 18 mai au 15 septembre, de 9 h à 21 h. À Overbrook, il y en a un à **Lawson Park, 391 Lawson**

Une pataugeoire est une piscine artificielle avec de l'eau de seulement quelques centimètres de profondeur dans laquelle les petits enfants peuvent jouer. Il y en a un au **Centre communautaire**.

Toutes les informations, services et programmes se trouvent ici :



# Séance D'information Juridique



L'événement est gratuit et disponible pour tous les individus souhaitant apprendre plus sur les sujets ci-bas:

- Vos droits lorsque vous êtes arrêtés ou fouillés par la police
- Vos droits lorsque la police souhaite entrer votre maison

**Où:** Centre Communautaire Overbrook, 33 Rue Quill, Ottawa, ON K1K 4E7. (Local : Craftsroom)

**Quand:** Le 15 août, 2024, de 18h à 20h

**Session de consultation individuelle disponible suivant la présentation.**



**613-894-HELP (4357)**

[ottawa.prison.law@gmail.com](mailto:ottawa.prison.law@gmail.com)

Instagram: [@ottawapls](https://www.instagram.com/ottawapls)

[www.prisonerlegalsupports.ca](http://www.prisonerlegalsupports.ca)

**Événement  
accueillant les  
enfants**

**Service disponible  
en français et en  
anglais**

**Café et  
collations fourni**

# Août 2024

| DIM  | LUN             | MAR  | MER   | JEU  | VEN  | SAM  |
|--|-----------------|--|---|--|--|--|
|  |                 |  |   | 1  | 2  | 3  |
| 4  | 5<br>Jour férié | 6  | 7   | 8  | 9  | 10<br>Journée<br>Overbrook   |
| 11   | 12              | 13<br>21h00 Inscription<br>aux cours de<br>natation <a href="#">en ligne</a> | 14<br>21h00 Inscription<br>aux cours de<br>natation 21h00<br>Inscription aux<br>cours de natation | 15<br>19h00 Séance<br>d'information<br>juridique<br>21h00 L'inscription<br>au cours de<br>formation <a href="#">en ligne</a> | 16<br>3pm to 7 pm Moov<br>Dance Party<br>21h00 L'inscription<br>au cours de<br>formation <a href="#">en<br/>personne</a> | 17   |
| 18<br>De 14h à 19h<br>Journée de la fierté<br>familiale<br>Défilé de la fierté<br>dans la capitale | 19              | 20   | 21  | 22   | 23<br>De 13h à 17h<br>Concours de sacs<br>à dos  | 24   |
| 25<br>11h à 16h<br>Lola'sFest  | 26              | 27   | 28  | 29   | 30   | 31<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Événement de l'Association communautaire d'Overbrook</li> <li>Événement du Centre communautaire d'Overbrook</li> <li>Événement du BIA Vanier, 261 chemin Montréal à Marier</li> </ul> |

# Septembre 2024

| SUN                   | MON                  | TUE   | WED   | THU   | FRI | SAT  |
|-----------------------|----------------------|---|---|---|-----|--|
| 1                     | 2<br>Fête du Travail | 3   | 4<br>16h00 à 19h00<br>Ligue de basketball<br>du centre<br>communautaire<br>(CCBL) | 5<br>16h à 19h CCBL   | 6   | 7  |
| 8<br>City Pools Close | 9<br>16h à 19h CCBL  | 10<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire | 11<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>16h à 19h CCBL                 | 12<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>16h à 19h CCBL | 13  | 14   |
| 15                    | 16<br>16h à 19h CCBL | 17<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire | 18<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>4 pm to 7 pm                   | 19<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>16h à 19h CCBL | 20  | 21   |
| 22                    | 23<br>16h à 19h CCBL | 24<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire | 25<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>16h à 19h CCBL                 | 26<br>10h à 12h<br>Groupe de jeu<br>préscolaire<br>16h à 19h CCBL | 27  | 28   |
| 29                    | 30<br>16h à 19h CCBL |   |   |   |     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Événement de l'Association communautaire d'Overbrook</li> <li>Événement du Centre communautaire d'Overbrook</li> <li>Événement du BIA Vanier, 261 chemin Montréal à Marier</li> </ul> |

# LA TROMPERIE DE QUEENSWAY

## COMMENT LES GENS D'OTTAWA ONT ÉTÉ VENDUS UNE CHOSE, MAIS EN ONT OBTENU UNE AUTRE.

Par Robert SMYTHE

**S**aviez-vous que l'idée originale d'une route transurbaine était très différente de ce qu'elle est devenue ? Proposée dans le Plan de la capitale nationale – Rapport général (1950), la promenade transurbaine traversant la ville devait être « un large boulevard paysager avec des voies de circulation au niveau du sol ». En grande partie à cause d'une entreprise de construction intimidante, cette vision sensée et sensible est devenue la cicatrice disgracieuse avec laquelle nous vivons aujourd'hui.

Mais est-il trop tard pour revenir sur les plans initiaux ? Des villes partout en Amérique du Nord démantellent et réinventent leurs réseaux routiers surélevés avec des résultats d'une beauté saisissante qui créent des communautés habitables et sûres là où n'existaient autrefois que des tours de béton. Est-ce quelque chose qu'Ottawa devrait considérer ?

L'écrivain et historien d'Ottawa, Robert Smythe, nous explique pourquoi le Queensway n'a pas été conçu comme la cicatrice qu'il est aujourd'hui dans la ville.

**La** construction du Queensway était l'un des projets d'autoroutes urbaines les plus ambitieux du Canada.

Conçu dans les années 1940 comme un boulevard des Beaux-Arts, il a été achevé dans les années 1960 comme une autoroute traversant la ville prise en sandwich dans un couloir étroit entre des quartiers établis – une erreur de planification répétée par la plupart des villes de taille moyenne à grande en Amérique du Nord. Comme le propose le modèle détaillé

*Le rapport Gréber proposait « un large boulevard aménagé avec des voies de circulation au niveau du sol ».*

préparé pour illustrer le Plan du rapport général sur le plan de la capitale nationale (1950), mieux connu sous le nom de rapport Gréber, la « promenade transversale » traversait la ville, commençant au boulevard de l'entrée est, à l'est de le canal Rideau.

Il s'agirait d'un large boulevard paysager avec des ruelles au rez-de-chaussée.

La construction du boulevard, brièvement appelé Kingsway jusqu'à la mort du roi George VI, a mis des années à démarrer. L'aménagement du terrain, le déplacement des voies ferrées et la conception détaillée finale par les planificateurs des transports DeLeuw Cather qui avaient inexplicablement transformé la promenade bordée d'arbres en une autoroute moderne.

L'inauguration officielle a été programmée pour coïncider avec la visite royale de 1957. Montés sur une estrade recouverte de moquette et meublée de deux bergères, des dignitaires civiques ont regardé la reine

Elizabeth appuyer sur un bouton qui a déclenché une explosion de dynamite à une distance sûre. Elle a apparemment été surprise par le volume de l'explosion et a souligné la nouveauté de la cérémonie.

En partant à la recherche de l'emplacement de l'explosion symbolique, j'ai découvert les vestiges de l'ancienne Hurdman's Road, sur la rive est de la rivière, qui est probablement le site de la cérémonie de la détonation. Lorsque le premier tronçon du Queensway (à partir de Hurdman's vers l'est) a été ouvert à la circulation le 8 août 1960, les constructeurs d'autoroutes promettaient toujours d'ériger un monument commémoratif pour marquer l'ouverture de 1957.

Les 20 septembre et 3 novembre 1960, l'Ottawa Citizen rapportait qu'il y aurait bientôt une « plaque appropriée » sur ce site, ce qui, je crois, n'a jamais existé. La première explosion était peut-être purement symbolique. Il a fallu de la dynamite pour ériger le premier pont, situé au sud de l'ancien pont Hurdman.

La dédicace de la reine faisait partie d'une série d'événements publics qui ont emmené la fête royale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la ville. Ce jour-là, j'ai été emmené au coin d'Alta Vista Drive et de Smyth Road pour saluer le cortège qui passait. Ce n'est que

maintenant que je réalise qu'elle se rendait à la cérémonie du pont Hurdman.

Le pont Hurdman (connu à l'époque sous le nom de pont Hurdman) traversait la rivière Rideau juste au nord du tracé actuel du Queensway.

Lorsque l'eau est basse, les semelles en béton sont visibles.

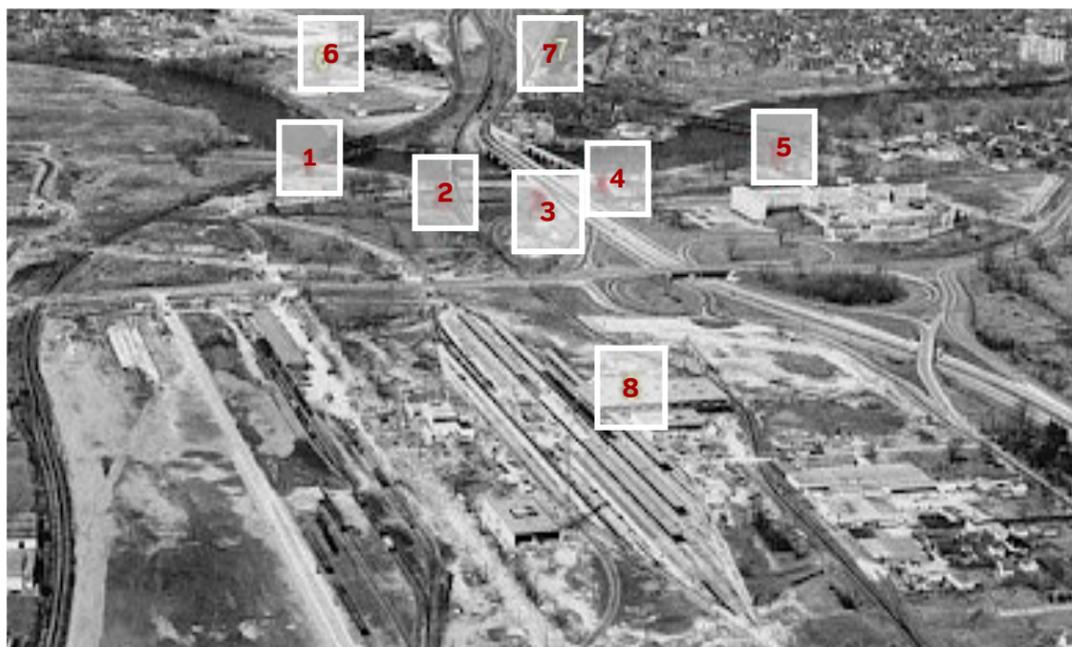
La configuration originale du Queensway présentait un défaut fatal : trop de sorties et de rampes à proximité, créant un entrelacement dangereux de voies à grande vitesse.

La bretelle de sortie de la rue Kent en direction ouest est fermée depuis des décennies. Ses variétés sont toujours là, endormies sous une épaisse couche d'herbe.



Une copie de cette photographie était autrefois accrochée à l'extérieur de l'aire de réception du service des transports de l'ancienne municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Il a disparu au moment de la fusion de la Ville d'Ottawa.

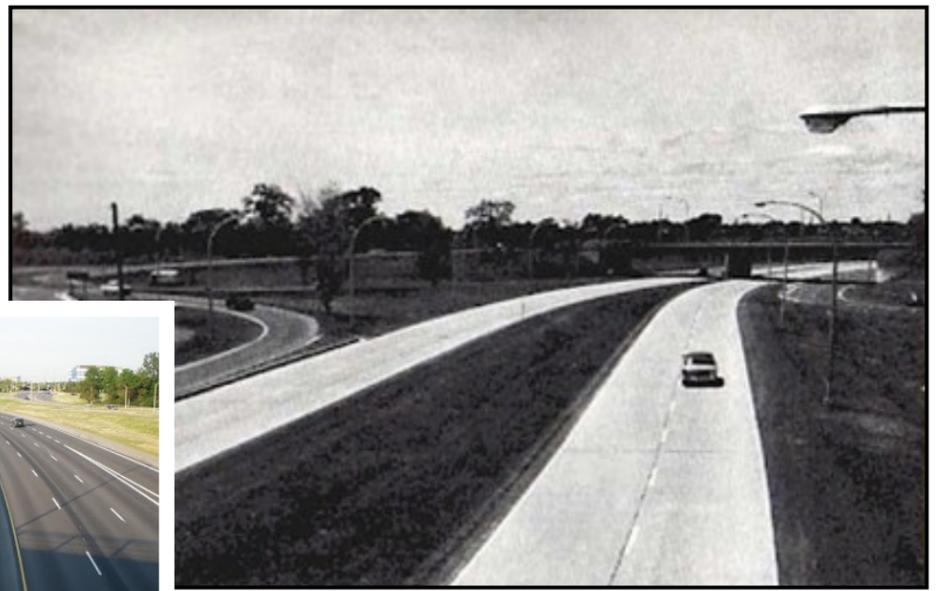
Le panache de fumée noire derrière Sa Majesté provient d'une explosion qui a officiellement marqué le début de la construction du Queensway.



Ce tronçon de la rivière Rideau (illustré lors du déplacement de la gare Union) était autrefois traversé par un total de cinq ponts, dont trois pour les chemins de fer.

La section ouest du Queensway fut la suivante à ouvrir. Cependant, construire au milieu de la ville était considérablement plus compliqué. En 1962, il était devenu évident que l'autoroute à accès limité devait être surélevée, et le moyen le moins coûteux d'y parvenir était de la construire au sommet d'un monticule continu. Choqué par la possibilité d'une barrière traversant la ville (sauf là où elle devait être percée par des tunnels routiers), le conseil municipal d'Ottawa a retardé le projet d'un an alors qu'il coûtait une autoroute surélevée sur des colonnes. Cela aurait libéré plus de terre et aurait été plus facile à traverser en dessous, mais c'était trop cher, et ils sont retournés au « monticule ». C'était peut-être une bénédiction que nous ayons été épargnés par l'autoroute surélevée. Le Queensway achevé a finalement ouvert ses portes le 8 août 1966.

À l'avenue Bronson, l'emprise du Queensway était très étroite et, le 31 octobre 1962, la Ville d'Ottawa et la Commission de la capitale nationale exproprièrent conjointement l'usine d'embouteillage de Coca-Cola. Il s'agissait du deuxième bâtiment d'embouteillage de Coca-Cola à Ottawa, le premier étant situé sur la rue Queen, à l'ouest de Lyon. Ce bâtiment existe toujours et abrite aujourd'hui un restaurant. Coca Cola a déménagé dans une usine moderne sur Coventry Road, qui a depuis été démolie pour accueillir le stationnement du centre commercial Saint-Laurent.



Le profil de l'autoroute a été conçu pour avoir de larges accotements paysagers et un terre-plein herbeux. Elle a en fait été construite de cette façon, avec des voies sans accotement, une large bande médiane verte et une plate-forme en béton. Cette photo date du début des années 1960 et regarde vers l'ouest en direction du viaduc d'Alta Vista. En regardant vers l'est aujourd'hui depuis le même viaduc, la verdure a été sacrifiée pour une autre voie de circulation et la bande d'herbe a disparu depuis longtemps.

Même si le Queensway s'est dangereusement rapproché, le bâtiment Coke sur Bronson n'a finalement pas été démoli et le 28 janvier 1964, la Ville d'Ottawa et la CCN ont vendu l'usine au Conseil des écoles publiques d'Ottawa pour 800 000 \$. Ils avaient payé un peu plus d'un million de dollars deux ans plus tôt. Aujourd'hui, il s'agit d'être revendu par le Conseil scolaire du district d'Ottawa-Carleton, soulevant de

nouvelles inquiétudes dans le voisinage immédiat quant à la remise de la propriété à son usage prévu, un Queensway plus large.

La principale recommandation était le déménagement des chemins de fer, ainsi que des gares de triage et des entrepôts associés, hors du centre-ville. Gréber a soutenu que les voies ferrées avaient été posées pour servir les intérêts de leurs exploitants et des barons du bois plutôt que ceux de la communauté dans son ensemble. Initialement situées à la périphérie de la ville, les voies ferrées avaient été construites sans tenir compte de l'expansion urbaine future.

En plus d'embellir la ville, leur suppression rendrait la ville à ses citoyens en éliminant les barrières ferroviaires

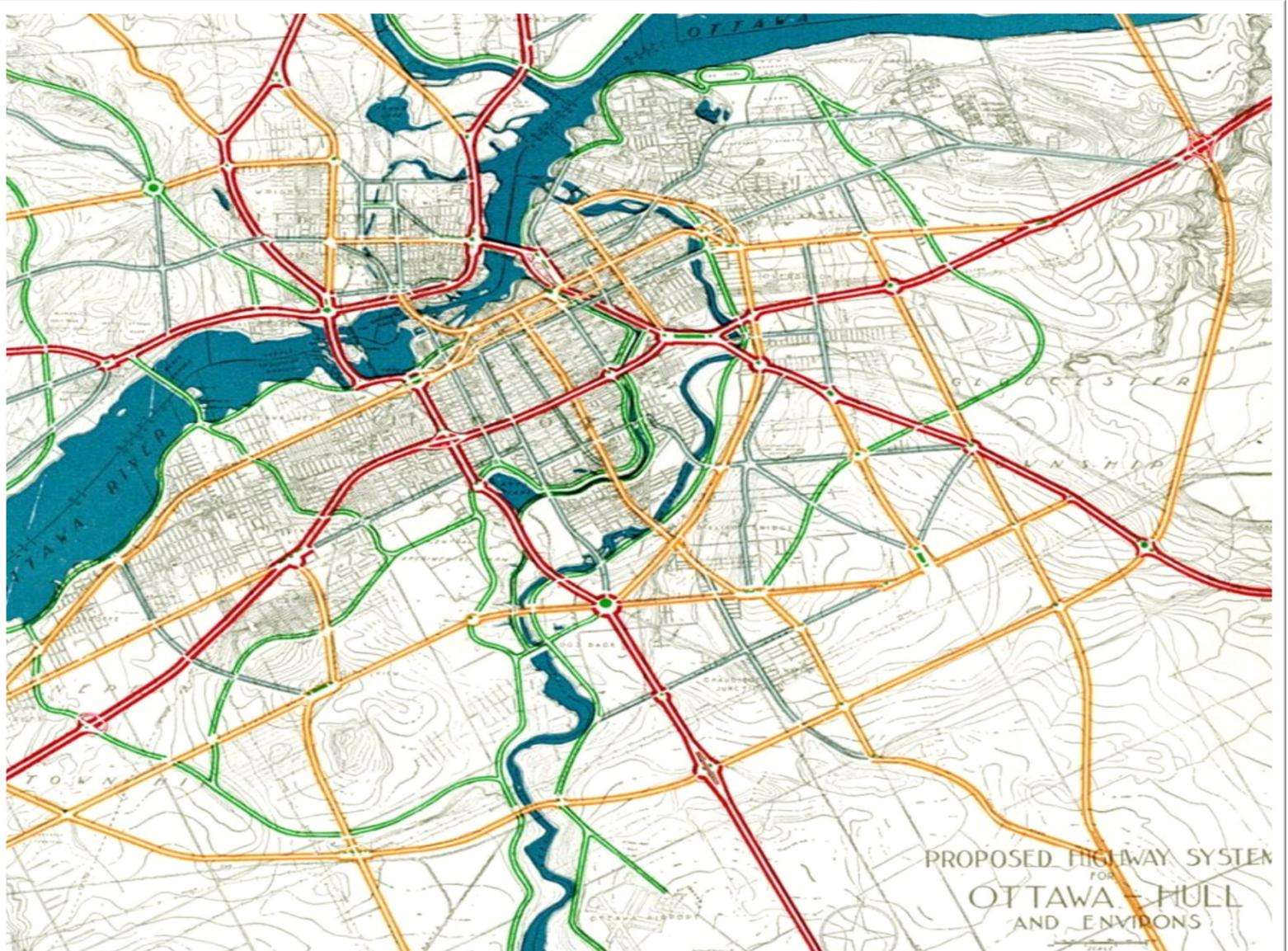
qui divisaient les quartiers, améliorerait la sécurité et accélérerait la circulation. Le remplacement des chemins de fer serait un réseau d'autoroutes, d'artères urbaines et de promenades bordées d'arbres. Gréber a recommandé la construction de deux nouveaux ponts sur la rivière des Outaouais à la périphérie de la ville qui relieraient les réseaux routiers de l'Ontario et du Québec, un à l'ouest sur la baie de Nepean à l'île Lemieux et un autre à l'est sur l'île Upper Duck. Gréber a également demandé l'élimination des tramways d'Ottawa, car leurs câbles aériens et les infrastructures connexes au cœur du centre-ville nuisaient à la beauté et à la nature monumentale du quartier.



Un bouton de détonateur était monté sur du bois, avec une plaque en laiton indiquant : « Ce bouton électrique a été utilisé par Sa Majesté la reine Elizabeth II pour faire exploser une explosion de dynamite afin d'inaugurer l'autoroute à accès limité Queensway, le 15 octobre 1957, Ottawa, Canada. »

La hiérarchie du plan du système routier régional montrait des routes divisées et à accès limité en rouge, des allées panoramiques en vert et des artères en jaune.

Traversant le centre de la ville, le futur Queensway pourrait profiter des lignes ferroviaires et des gares de triage existantes du CN qui s'étendaient de la rue Bank à Elgin.



# RAPPORT DE PLANIFICATION COMMUNAUTAIRE

par **Steven Boyle et Nora BENAMRA**  
Community Planning Committee

## NOUVEAU PROJET DE RÈGLEMENT DE ZONAGE

Faisant suite au Plan officiel récemment approuvé par la Ville, un nouveau règlement de zonage est en cours d'élaboration comme outil clé de mise en œuvre de ce plan.

Visitez le lien : Cartes et zonage | Ville d'Ottawa où vous pouvez travailler avec une carte qui vous permet de faire glisser une barre vers la gauche ou la droite, entre le zonage existant et le nouveau zonage proposé – notez les deux lignes verticales vertes dans la figure 1.

Le nouveau règlement de zonage proposé comporte quelques éléments clés qui auraient une incidence sur Overbrook. Rien n'est surprenant puisque le Plan officiel permet ces changements de politique d'aménagement du territoire, que ce soit dans notre communauté ou ailleurs dans la ville.

## Plus de développement sur les corridors mineurs

Une nouvelle zone CM2 permettra le réaménagement de quatre à six étages le long des propriétés donnant sur ces routes, sous réserve de certaines restrictions de retrait des bâtiments.

La figure 1 le dénote, qui sera le long de :

1. Toute la rue Donald entre le chemin North River et le boulevard Saint-Laurent,
2. La partie de la rue Lola entre la rue Donald et le chemin Coventry et,
3. la partie du chemin North River au nord de la rue Donald.

Le zonage unifamilial à Overbrook disparaîtra – La Ville recherche davantage de densification résidentielle et le zonage dans ces zones est élargi pour inclure des utilisations résidentielles supplémentaires telles qu'un duplex, une habitation jumelée, un triplex, etc. Cela aura un impact sur les rues comme la rue Alesther, Croissant Wolfedale et avenue Hardy.

Une grande partie du zonage ne change pas.

De nombreux quartiers d'Overbrook avaient un zonage R3 ou R4 qui sera désormais remplacé par un zonage N3 ou N4 (N pour zonage « Quartier ») et l'éventail des usages résidentiels resterait assez large. Il peut y avoir quelques modifications mineures au retrait des bâtiments, mais l'accent sera mis sur l'enveloppe de construction autorisée de la zone, laissant au propriétaire foncier le soin de décider comment combiner verticalement ou horizontalement le nombre d'unités à avoir dans cet espace (bien qu'au moins en respectant les normes de construction). Codes minimums).

## Pas de minimum de stationnement

Il est proposé qu'aucun nombre minimum de places de stationnement ne soit requis, ce nombre étant laissé à la discrétion du propriétaire foncier pour décider de la quantité de stationnement proposée.

## Chemin de la rivière Nord

Ébauches de l'étude sur l'apaisement de la circulation et du plan des installations de transport actif. Il s'agit de deux études de transport connexes pour les parties nord et sud du chemin North River.

La Ville d'Ottawa entreprend une étude sur la modulation de la circulation pour le tronçon de route situé entre la rue Donald et l'avenue Drouin.

Suite aux commentaires et contributions du public en 2023, un projet de plan a maintenant été préparé et peut être consulté sur North River Road Studies | Ville d'Ottawa. Un extrait est présenté ci-dessous dans la figure 2.

La Ville sollicite les commentaires du public sur ce projet de plan jusqu'au 9 septembre 2024.

Voici quelques points saillants du plan :

- avoir une « intersection surélevée » à la rue Donald et au chemin North River pour améliorer la sécurité
- En ajoutant des pistes cyclables le long de la chaussée, cela impliquerait l'élimination du stationnement sur rue existant.
- Déplacement ou consolidation de plusieurs arrêts d'autobus et de nouveaux trottoirs du côté ouest vers la plupart des installations de transport actif.

Le plan d'installations de transport actif va de l'intersection nord de la rue Donald jusqu'à Vanier jusqu'à l'intersection de l'avenue McArthur et peut être consulté à l'adresse – Études du chemin North River | Ville d'Ottawa Il s'agit du même prolongement des pistes cyclables et de nouvelles sections de trottoir améliorées du côté ouest (parc Riverain) à plusieurs arrêts d'autobus.

Cette étude et ce plan, tous deux non encore approuvés, n'en sont qu'au stade de la planification et le financement de leur mise en œuvre devra être déterminé.

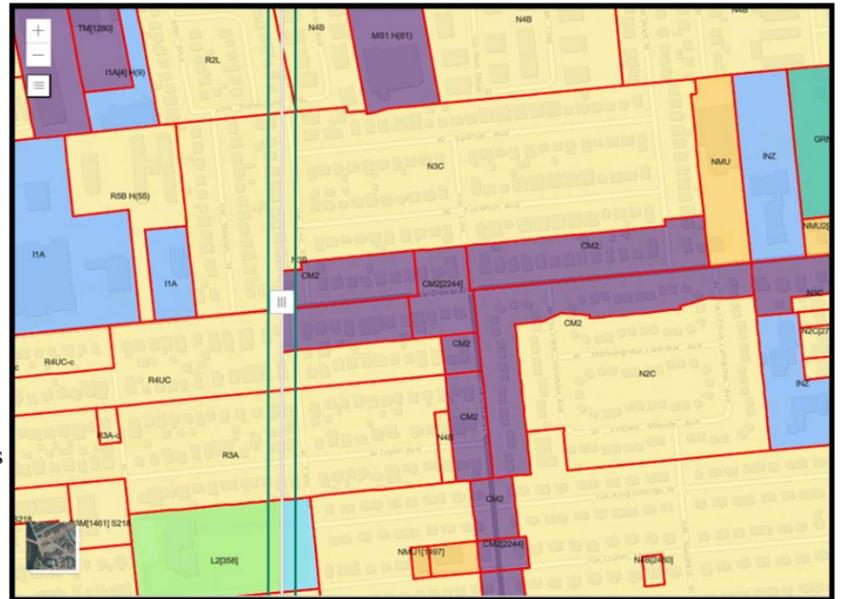
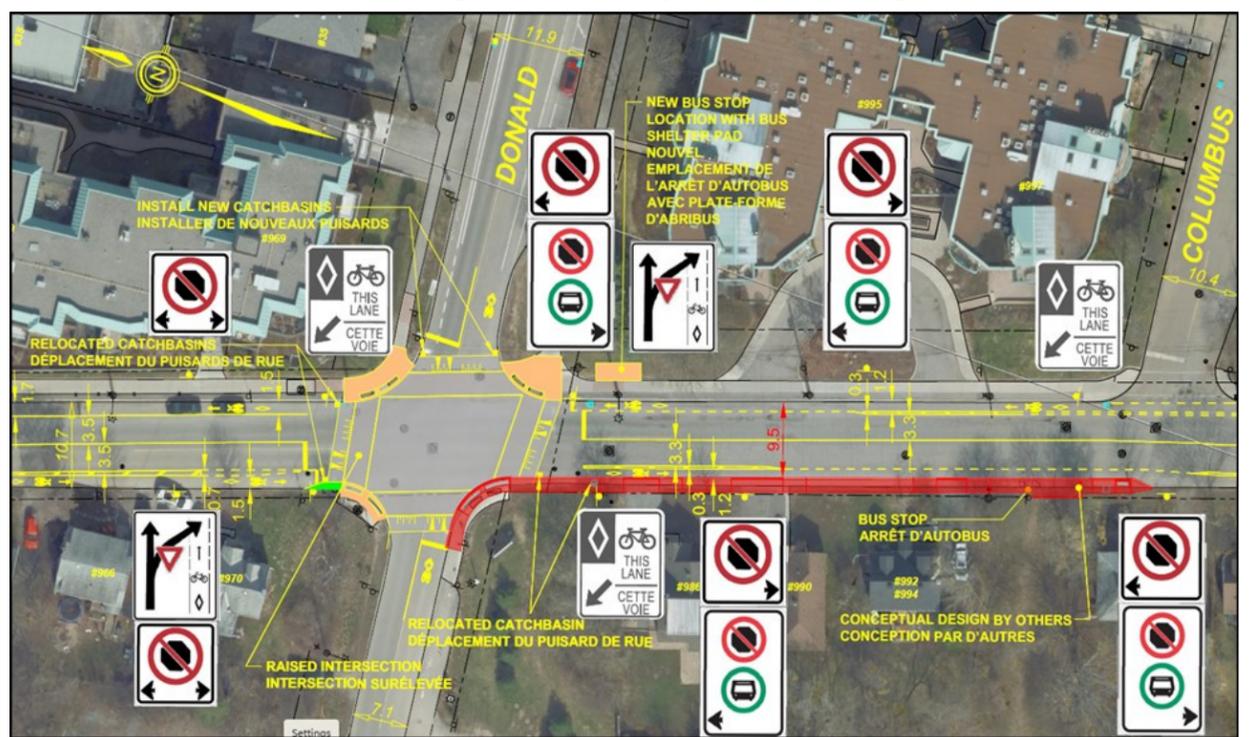


Figure 1 - Site layout and planting plan



## Évaluations environnementales (ÉE) des transports en cours

Trois ÉE en cours qui intéressent les résidents d'Overbrook sont :

- Élargissement du chemin Coventry (du chemin Belfast au boulevard St-Laurent) Planification et environnement.
- Étude d'évaluation – Élargissement du chemin Coventry (du chemin Belfast au boulevard St-Laurent) Étude de planification et d'évaluation environnementale | Engagez Ottawa Vous pourriez être intéressé à garantir que des liaisons de transport actif (piétons et cyclistes) font partie de cette étude – menant à/depuis la station du TLR Saint-Laurent.
- Étude d'évaluation environnementale du corridor prioritaire de transport en commun du boulevard Saint-Laurent (du chemin Hemlock au chemin Innes)
- Étude d'évaluation environnementale (ÉE) du corridor prioritaire de transport en commun du boulevard Saint-Laurent | Ville d'Ottawa Il s'agit d'un plan à long terme visant à améliorer le transport en commun, à ajouter des installations cyclables et à améliorer les trottoirs et les arbres de rue le long de ce long segment d'artère urbaine.
- Étude d'évaluation environnementale du raccordement polyvalent Tremblay (de l'avenue Terminal à la station Tremblay du TLR) – Étude d'évaluation environnementale (ÉE) du raccordement polyvalent Tremblay (de l'avenue Terminal à la station Tremblay du TLR) | Ville d'Ottawa Il s'agirait d'un nouveau lien piétonnier et cyclable à partir de la station du TLR du chemin Tremblay (accessible aux résidents d'Overbrook via le pont Max Keeping au-dessus de l'autoroute 417) soit au-dessus ou au-dessous des voies de VIA Rail pour rejoindre l'avenue Terminal et les services et commerces là.

Il s'agit d'une mise à jour de l'actualité sur la planification et les transports du comité de planification communautaire de l'Overbrook Community Association. Le mandat du comité est de surveiller et de participer aux changements proposés dans l'utilisation du sol (ce qui est construit et où), aux projets de réaménagement (détails des plans d'implantation) et aux questions de transport (installations cyclables, modération de la circulation) qui pourraient être planifiées pour Overbrook.

Cela se fait principalement en examinant et en fournissant des commentaires sur les demandes d'urbanisme, soumises à la Ville par des promoteurs ou des propriétaires fonciers, pour des modifications proposées ou le réaménagement de divers sites. Cela peut également impliquer d'entreprendre un engagement communautaire ou d'y participer, pour faciliter le dialogue entre les candidats (promoteur/propriétaire) et la communauté en aidant ses membres à exprimer leurs préoccupations et en participant à la discussion sur la manière dont elles pourraient être traitées.

Dans cette mise à jour, nous aimerions vous présenter certaines problématiques à l'échelle de la communauté ou spécifiques à une rue (par opposition aux propositions de réaménagement spécifiques à un site individuel). Si cela vous intéresse, le comité est ouvert aux nouveaux membres ou à l'écoute des commentaires du public, écrivez-nous via l'adresse électronique générale de l'OCA : [info@overbrook.ca](mailto:info@overbrook.ca). Nous espérons avoir de vos nouvelles!



L'honorable  
**Mona FORTIER**  
Députée  
Ottawa-Vanier

Avec le réchauffement de l'été, la maison a été une période chargée. Je suis heureux de partager avec vous certains des projets sur lesquels nous avons travaillé dur.

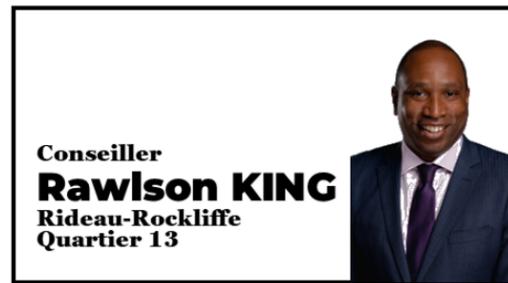
Le mardi 16 avril, la vice-première ministre Chrystia Freeland a présenté le budget 2024, qui comprend un soutien im-

portant pour le bien-être de nos jeunes. Un milliard de dollars a été alloué au lancement d'un programme national d'alimentation scolaire. Ce programme permettra à 400 000 enfants partout au pays, dont un grand nombre à Ottawa-Vanier, de recevoir un repas sain chaque jour, afin qu'ils puissent mieux se concentrer sur l'école et ne pas avoir à aller en classe le ventre vide. Cela permettra également à leurs parents d'économiser sur leur budget épicerie.

Les aînés admissibles âgés de 65 ans et plus peuvent désormais commencer à recevoir les soins dont ils ont besoin grâce au Régime canadien de soins dentaires (PCDC). La prestation des services a commencé le 1<sup>er</sup> mai et depuis lors, quelque 30 000 Canadiens ont reçu des soins qu'ils ne pouvaient pas recevoir auparavant. J'ai pu visiter la Kilrea Denture Clinic le mercredi 8 mai, où j'ai pu entendre des personnes âgées me dire à quel point ce programme fait une différence dans leur vie. D'ici 2025, 9 millions de Canadiens seront admissibles à recevoir des soins dentaires grâce au CDCP, ce qui changera véritablement la donne dans la vie de nombreuses personnes.

De plus, je travaille fort avec mes collègues du caucus d'Ottawa pour la revitalisation du centre-ville, j'ai donc été ravi de voir que le budget 2024 franchit des étapes importantes vers la revitalisation du centre-ville, y compris le marché By. Le gouvernement s'est engagé à réduire le portefeuille de bureaux du gouvernement fédéral de 50 % au cours de la prochaine décennie. La vente de ces immeubles de bureaux libérera de l'espace pour toute une gamme de nouveaux usages. Certains bureaux seront transformés en immeubles résidentiels et d'autres réaménagés pour divers secteurs, allant des petites entreprises aux arts et à la culture.

Comme toujours, si vous avez besoin d'aide concernant des programmes ou services fédéraux, contactez mon équipe au 613-998-1860 ou envoyez-nous un courriel à [mona.fortier@parl.gc.ca](mailto:mona.fortier@parl.gc.ca).



Conseiller  
**Rawlson KING**  
Rideau-Rockcliffe  
Quartier 13

Mon bureau travaille en permanence avec les résidents et les associations communautaires pour mettre en œuvre des mesures de modération de la circulation dans l'ensemble du quartier. Comme bien d'autres conseillers municipaux, la principale préoccupation dont on me fait régulièrement part concerne la vitesse et la circulation.

Les excès de vitesse et le comportement des conducteurs sont des préoccupations majeures pour tous les résidents d'Ottawa. Au cours des derniers mois, j'ai consulté des résidents, des administrateurs scolaires et des organismes communautaires afin de trouver des solutions pour ralentir la circulation dans l'ensemble du quartier Rideau-Rockcliffe. Vous avez certainement récemment remarqué l'installation de mesures saisonnières de modération de la circulation dans le quartier en réponse aux consultations et aux demandes, notamment : des dispositifs d'affichage de la vitesse, des marquages de la chaussée, des panneaux flexibles sur la ligne médiane de la route, des bornes de délimitation pour les cyclistes, des poteaux flexibles pour créer des avancées de trottoir ou des chicanes ainsi que des passages pour piétons à des endroits choisis.

La Ville a entrepris une étude sur la modération de la circulation le long du chemin North River, entre la rue Donald et le sud de la rue Wright, en raison des préoccupations de la communauté concernant les excès de vitesse, la sécurité des piétons et le comportement agressif des conducteurs. L'objectif est de recommander des modifications permanentes, localisées et mineures de la chaussée afin d'améliorer la sécurité, principalement en réduisant la vitesse des véhicules. L'étude ne vise pas le réaménagement ou la reconstruction de la rue entière; elle est plutôt axée sur des modifications ou des réaménagements clés de la chaussée à certains endroits. L'élaboration de l'étude a été lancée en réponse à une demande de l'association communautaire d'Overbrook en 2018 pour une étude de gestion de la circulation dans le secteur en tenant compte des commentaires émis à l'occasion d'un bain de foule organisé en Janvier 2023 par mon bureau, en collaboration avec la conseillère municipale de Rideau-Vanier, Stéphanie Plante.

Compte tenu du soutien suffisant de la communauté, l'étude s'est poursuivie avec une analyse des conditions de circulation et des commentaires recueillis

dans un sondage en ligne qui s'est terminé en septembre 2023. Selon l'examen des données sur la circulation, la coordination avec les différentes parties concernées et les commentaires du public, la Ville a élaboré un plan conceptuel préliminaire de modération de la circulation et émis des suggestions pour améliorer les transports actifs, notamment ajouter des bandes cyclables et des tronçons de trottoir et améliorer les arrêts d'autobus et la configuration des intersections afin d'accroître la sécurité et l'accessibilité pour tous, tout en encourageant le cyclisme et en facilitant les liens vers les arrêts de transport en commun. Le personnel de la Ville souhaite maintenant recueillir les commentaires des résidents au moyen de deux sondages en ligne, accessibles à [ottawa.ca/cheminnorthriver](http://ottawa.ca/cheminnorthriver) jusqu'au 9 septembre

2024.

Une fois les recommandations de l'étude finalisées et le financement assuré, les plans approuvés passeront aux étapes de conception et de construction. L'ensemble du processus, du lancement de l'étude à la construction finale, pourrait s'échelonner sur plusieurs années.

Vous aurez remarqué que la Ville étend également son programme de contrôle automatisé de la Vitesse dans le quartier Rideau-Rockcliffe. D'ici cet été, un dispositif de contrôle automatisé de la vitesse sera installé pour surveiller la rue Queen Mary, de la rue Quill à l'avenue Edith, dans Overbrook. Tout comme les appareils photo reliés aux feux rouges, ces dispositifs sont conçus pour réduire le risque de collision et sont placés dans des zones de sécurité communautaires, près des coles ou des parcs, dans le but de protéger les usagers de la route vulnérables.

Les appareils de surveillance de la vitesse de la Ville ont un impact positif sur la vitesse et la sécurité dans les zones scolaires en entraînant en moyenne une augmentation de 200 % du respect de la limite de vitesse et une diminution de 72 % du nombre de conducteurs roulant 15 km/h au-dessus de la limite permise. Les recettes générées par les amendes sont réinvesties dans le programme du plan d'action en matière de sécurité routière de la Ville. Lorsque le système sera mis en place, la limite de 40 km/h sur la rue Queen Mary sera appliquée rigoureusement. Les contraventions seront envoyées par courrier au propriétaire de la plaque d'immatriculation du véhicule dans les 30 jours suivant l'infraction.

Comme toujours, vous pouvez communiquer avec mon bureau par courriel à l'adresse [rideaurockcliffeward@ottawa.ca](mailto:rideaurockcliffeward@ottawa.ca) ou par téléphone au 613-520-2483. Je vous invite à vous abonner à mon infolettre à l'adresse [rideau-rockcliffe.ca](http://rideau-rockcliffe.ca).

Rawlson King  
Conseiller municipal du quartier Rideau-Rockcliffe,  
[rideau-rockcliffe.ca](http://rideau-rockcliffe.ca)

# POLITIQUEMENT PARLANT



Assemblée  
législative  
de l'Ontario  
**Lucille COLLARD**  
Députée provinciale  
OTTAWA VANIER

Chères résidentes et chers résidents d'Overbrook,

Félicitations pour la relance d'*Overbrook Connexions*, et bravo à tous ceux qui ont rendu ce lancement possible !

J'espère que tout le monde profite des activités estivales. Cependant, nous devons également continuer d'aborder des défis importants. En tant que votre députée provin-

ciale, je m'engage à travailler pour des changements nécessaires.

Ces priorités essentielles incluent :

**Soins de santé :** Assurer un accès rapide à des soins de qualité en réduisant les temps

d'attente et augmenter le financement pour la santé mentale.

**Éducation :** Investir dans les ressources et le soutien aux enseignants, y compris l'éducation spécialisée, pour garantir la réussite de chaque élève.

**Croissance économique :** Attirer et soutenir les nouveaux arrivants qualifiés pour combler les pénuries de main-d'œuvre et soutenir les petites entreprises.

**Environnement :** Mettre en œuvre des mesures plus strictes pour lutter contre le changement climatique et protéger nos ressources naturelles par des pratiques durables.

**Services communautaires :** Soutenir les résidents vulnérables grâce à des services sociaux et des organisations communautaires renforcés.

Restez connecté et informé en visitant notre site web et en vous abonnant à notre infolettre.

Continuez à profiter de ce bel été !

Sincèrement,

Députée provinciale Lucille Collard

<https://lucillecollard.onmpp.ca>

# JOURNÉE OVERBROOK

# PARTY DANS LA RUE

SAMEDI LE 10 AOÛT

16H - 20H PARC OVERBROOK

PIQUE-NIQUE! JEUX! SPORTS!

APPORTER VOTRE  
• COUVERTE DE PIQUE-NIQUE  
• CHAISE DE PARTERRE  
• BOUTEILLE D'EAU



OVERBROOK COMMUNITY ASSOCIATION



ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK



Centre de ressources communautaires  
RIDEAU-ROCKCLIFFE  
Community Resource Centre

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park  
Lindenlea • Rockcliffe • New Edinburgh



Ottawa  
Community  
Housing

Logement  
communautaire  
d'Ottawa



« Voici tout ce que vous devez savoir sur les hommes et les femmes : les femmes sont folles et les hommes sont stupides. Et la principale raison pour laquelle les femmes sont folles, c'est parce que les hommes sont stupides. »



George Carlin



## Le bibliobus de la Bibliothèque publique d'Ottawa visite le centre communautaire Overbrook de 14h00 à 15h00 le jeudi

<https://bibliottawalibrary.ca/en/library/bookmobile>

Aucun rendez-vous n'est nécessaire pour retourner les articles ou récupérer les articles réservés au Bibliobus.



Le Bibliobus proposera de parcourir une petite collection à tous les arrêts. Pour une liste de nos horaires et arrêts actuels, veuillez lire ci-dessous.

Le service Bookmobile

comprend deux véhicules, chacun avec sa propre collection unique. Les articles de bibliobus ne peuvent pas être conservés afin de garantir que toutes nos communautés de bibliobus aient un accès équitable à du matériel nouveau et passionnant.

Pour savoir si un article que vous souhaitez peut être récupéré à un arrêt particulier, veuillez appeler le 613-580-2424, poste 32629 ou envoyer un courriel à [Bookmobile@BiblioOttawaLibrary.ca](mailto:Bookmobile@BiblioOttawaLibrary.ca).

Invitez la bibliothèque (et le Bibliobus !) à un événement : Formulaire de demande de participation à un événement spécial

# PETITES ANNONCES

## À PARTIR D'OCTOBRE

SEULEMENT 2,50 \$ PAR LIGNE

### HELP WANTED

Avez-vous quelque chose à vendre ou souhaitez-vous acheter quelque chose ?

Vous recrutez pour un travail à temps plein ou à temps partiel, ou vous recherchez une nouvelle opportunité d'emploi ?



Avez-vous quelque chose à offrir ou cherchez-vous quelque chose que quelqu'un pourrait offrir gratuitement ?

### SERVICES AVAILABLE



Êtes-vous à la recherche de quelqu'un qui propose un service spécifique, ou êtes-vous une personne bricoleur, une baby-sitter, un promeneur de chiens ou un autre travailleur de service à la recherche de nouveaux clients ?

### ITEMS FOR GIFTING

Parcourez et magasinez près de chez vous. Rien de plus pratique.

Pourquoi l'envoyer à une décharge alors qu'il y a probablement quelqu'un qui se fera un plaisir de le prendre, cassé ou non !



Publiez votre adresse e-mail ou communiquez en toute confiance jusqu'à ce que vous soyez tous les deux prêts à conclure la vente.

La nouvelle fonctionnalité de petites annonces de CONNEXIONS est peut-être la source peu coûteuse que vous recherchez.

Les petites annonces sont un moyen peu coûteux de faire passer votre message. Votre audience est concentrée

Les meilleures affaires seront dénichées rapidement... Ne les manquez pas ! Image haute résolution sans frais supplémentaires.

### LOST AND FOUND



Une petite annonce CONNEXIONS coûte aussi peu que 2,50 \$ par ligne.

Si vous ne voyez pas de catégorie applicable, nous en créerons une nouvelle pour tout ce que vous devez acheter, vendre, échanger ou offrir.

### ITEMS FOR SALE

Par exemple, ce bloc de texte ne coûte que 25 \$. plus TVH.

Jusqu'en janvier 2025, incluez une photo GRATUITEMENT.



Barbecue presque neuf à vendre. Brûleur « Weber » 5 en acier in-

oxydable, vieux de deux ans, sans rouille et toujours bien entretenu. Demander 500 \$. Veuillez contacter Maria : REF8233043

Envoyez votre annonce et votre photo haute résolution à [Classified@Overbrook.ca](mailto:Classified@Overbrook.ca)

L'exemple ci-dessus contient 25 mots, l'équivalent de cinq lignes.

Envoyez le paiement par virement électronique à [Ac-counts@Overbrook.ca](mailto:Ac-counts@Overbrook.ca)

## EMPLOIS DISPONIBLES

L'ASSOCIATION COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK et CONNEXIONS OVERBROOK ont

plusieurs postes à pourvoir, chacun avec des honoraires rémunérés.

Tous les postes sont à temps partiel.

Pour plus d'informations sur les emplois et leur rémunération, cliquez sur le bouton ci-dessous.

FOCUS SUR LES ENTREPRISES LOCALE

# ENTREPRENANT(E) OVERBROOK

Par David Ferguson  
DavidF@Overbrook.ca

**A**u moins trois ou quatre fois chaque été, ma matinée relativement calme est interrompue par le WHIRRRR d'un fouet-coupeur arrachant une bande d'herbe entourant le complexe de condos où j'habite. Ensuite, il y a le rugissement odieux du souffleur de feuilles. Comme si cela ne suffisait pas, les ouvriers communiquent malgré le bruit jusqu'à ce que je n'entende plus que la clameur constante d'une cacophonie calamiteuse.

J'ai eu 65 ans le mois dernier, donc je pense que cela m'autorise à dire : à mon époque, nous n'avions pas tous ces engins sophistiqués. Nous avons utilisé des tondeuses et un coupe-bordure ainsi qu'une tondeuse poussée pour l'herbe, et le travail a été mieux fait que n'importe quel vieil outil électrique hurlant.

En pensant au « bon vieux temps », je me demande : « Si seulement il existait une entreprise de pelouse et de jardin qui faisait encore les choses comme à l'époque.

Amano Lawn and Garden est cette entreprise.

Située ici même à Overbrook et opérant dans toute la ville, elle fait partie du groupe Amano, une société canadienne à but non lucratif fondée en 2016. La société mère s'engage à faire progresser l'intégration sociale et économique. Leur objectif est d'offrir des opportunités de formation et d'emploi, tout en promouvant des pratiques respectueuses de l'environnement.

Le Groupe Amano propose des emplois directs et des formations professionnelles, en plus d'un accompagnement social et professionnel. L'entreprise s'est considérablement développée depuis sa création, et le volet « Jardins » continue de croître chaque année.

La division jardinage propose des services généraux d'aménagement paysager avec entretien du jardin, et l'option spécialisée des jardins comestibles, ainsi que l'entretien toute l'année des plantes d'intérieur.

Amano (en espagnol pour « à la main ») suit un modèle commercial respectueux de

l'environnement qui allie praticité et esthétique. Ils n'utilisent pas d'outils électriques bruyants qui produisent des émissions de gaz malodorants, ni n'utilisent de pesticides chimiques.

L'absence d'outils électriques signifie aucune pollution de l'air.

L'entreprise se consacre à l'utilisation de stratégies de conservation de l'eau dans la conception de ses jardins, y compris des espèces indigènes tolérantes à la sécheresse et des pollinisateurs pour stimuler la biodiversité des insectes.

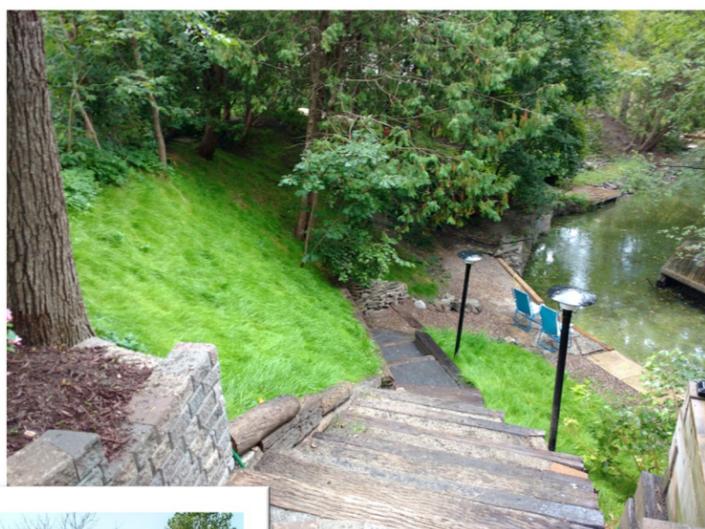
Et comme si cela ne suffisait pas, Amano Gardens conçoit avec des plantes qui conviennent à l'environnement d'une propriété, sans le combattre, en se concentrant sur des plantes vivaces faciles d'entretien.

Alors que la plupart des entreprises d'aménagement paysager envoient la plus grande équipe possible avec les outils les plus puissants possibles pour effectuer le travail le plus rapidement possible, Amano Gardens adopte une approche différente.

Ils utilisent des tondeuses poussées à l'ancienne, qui coupent plus comme des ciseaux que comme une lame tourbillonnante et sont moins susceptibles d'endommager les feuilles d'herbe lorsqu'elles coupent.

Ils estiment qu'une pelouse saine ne se limite pas à couper, arroser, fertiliser et pulvériser l'herbe. Leur approche de l'entretien des pelouses est basée sur les racines.

« Nous aidons nos clients à cultiver leurs propres produits comestibles tout en



entretenant leurs espaces verts », a déclaré Directeur exécutif

Laura Ospina. « Nous proposons également des services réguliers de jardinage et d'aménagement paysager, tels que la préparation des plates-bandes, la plantation, le paillage et le désherbage, entre autres. »



Elle ajoute : « Bien que l'utilisation d'outils électriques faciliterait le travail, j'ai trouvé que c'était une expérience plus enrichissante sans eux ».

"Savoir que vous avez contribué à créer quelque chose de beau sans nuire à l'écosystème est quelque chose dont nous sommes très fiers."

Les jardins fleuris et potagers sont entretenus avec le même soin critique. Ils peuvent vous conseiller sur les plantes à utiliser, où les mettre et comment en prendre soin. Chaque plante est soignée individuellement et avec ce genre d'attention, chaque plante peut prospérer.

L'approche biologique et pratique d'Amano Gardens en matière d'installation et d'entretien de jardins est à la fois efficace et conforme aux réglementations provinciales et municipales.

Un jardin sain a besoin d'eau, mais lorsqu'il ne pleut pas, le coût de l'arrosage peut rapidement épuiser un budget de jardinage, mais Amano utilise régulièrement des techniques qui favorisent et maintiennent naturellement l'humidité du sol.

**Vous pouvez joindre Amano Garden Care en appelant le 613-656-1329, ou email [contact@amanogroup.org](mailto:contact@amanogroup.org). Leur site Web est [amanogardens.com](http://amanogardens.com).**



# Rawlson King

## Conseiller / Councillor Rideau-Rockcliffe

Veillez visiter [www.rideau-rockcliffe.ca](http://www.rideau-rockcliffe.ca) pour vous inscrire aux mises à jour et à notre infolettre électronique hebdomadaire.

# DES NOUVELLES D'OVERBROOK – ÉTÉ 2024



f Rawlson King

RideauRckcliffe

@ rawlson

613-580-2483

rideaurockcliffeward@ottawa.ca

## PARC PRESLAND

Je m'engage à poursuivre mon travail pour améliorer les parcs du quartier 13 Rideau-Rockcliffe pendant le présent mandat du Conseil, y compris ici à Overbrook. Dans cette optique, les personnes qui résident près du parc Presland sont invitées à une activité d'échange avec mon équipe et moi au parc, le 31 juillet, de 14 h à 16 h. En cas de pluie, l'activité sera reportée au 1er août, à la même heure. Passez nous voir pour profiter des rafraîchissements et discuter des enjeux municipaux avec nous! C'est l'occasion de nous faire part de votre vision pour le parc afin de l'améliorer de façon à répondre aux besoins des usagers de tous âges. Cet événement à participation libre s'inscrit dans la série de consultations de la population que je fais pour mieux comprendre l'utilisation actuelle du parc Presland, et comment nous pourrions améliorer le parc et ses installations pour que tout le monde puisse en profiter de multiples façons. Mon bureau a aussi lancé un sondage au sujet du parc.

Allez au [bit.ly/preslandpark](https://bit.ly/preslandpark) ou balayez le code QR pour envoyer vos commentaires. Le sondage demeurera ouvert durant l'été.



## CHEMIN NORTH RIVER

### Étude sur la modération de la circulation

La Ville d'Ottawa entreprend une étude sur la modération de la circulation pour le secteur du chemin North River situé entre la rue Donald et le sud de la rue Wright, à la suite de commentaires du public. L'objectif est de recommander des modifications de la chaussée localisées et mineures et ainsi d'améliorer la sécurité, principalement par le ralentissement des véhicules. À la lumière des données sur la circulation, de la collaboration avec différents intervenants, des commentaires du public et des contraintes associées au projet, la Ville a préparé un plan de modération de la circulation provisoire. Le personnel municipal sollicite maintenant l'avis des résidentes et résidents.

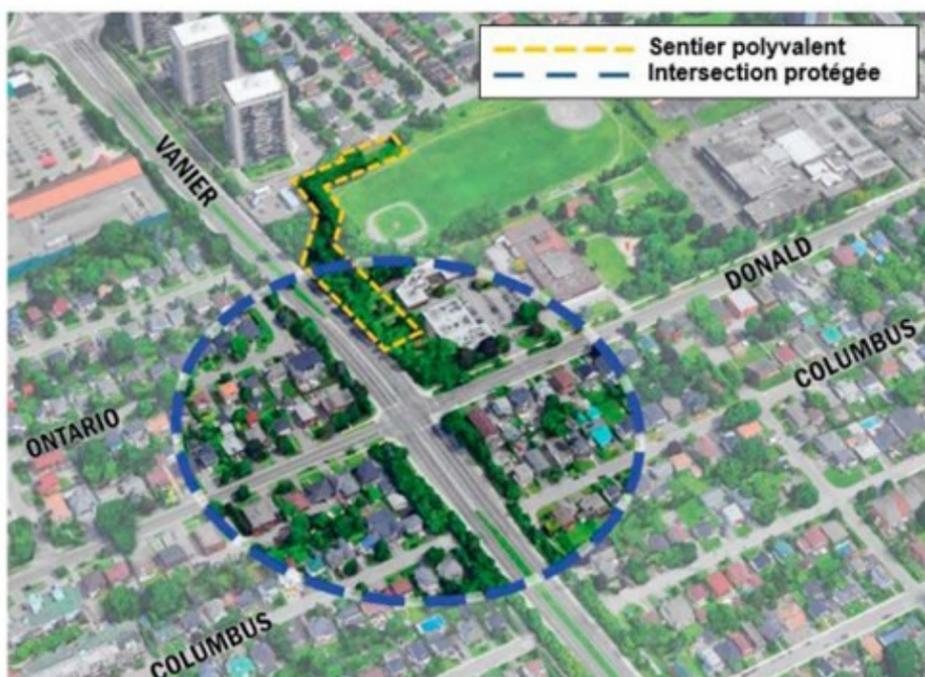
Veillez remplir le sondage en ligne d'ici le 9 septembre 2024, en allant au [ottawa.ca/cheminNorthRiver](http://ottawa.ca/cheminNorthRiver) ou en balayant le code QR.



### Transport actif

La Ville d'Ottawa souhaite apporter des modifications à la chaussée afin de faciliter les déplacements à pied, à vélo et en transport en commun sur le chemin North River, entre les rues Selkirk et Queen Mary. Le projet consiste à ajouter des bandes cyclables et des tronçons de trottoir et à améliorer les arrêts d'autobus et la configuration des intersections sur le chemin North River, afin d'accroître la sécurité et l'accessibilité des personnes de tous âges et de toutes capacités, tout en encourageant le cyclisme et en facilitant les liaisons avec les arrêts d'OC Transpo.

Veillez répondre au sondage en ligne d'ici le 9 septembre 2024, en allant au [ottawa.ca/cheminNorthRiver](http://ottawa.ca/cheminNorthRiver) ou en balayant le code QR.



## INTERSECTION PROTÉGÉE SUR LA RUE DONALD

L'intersection de la rue Donald et de la promenade Vanier sera la prochaine intersection protégée de Rideau-Rockcliffe. Un volume croissant de cyclistes et de piétons est observé à cette intersection depuis l'achèvement de la passerelle Adawe en décembre 2015. Les intersections protégées améliorent la sécurité en réduisant la vitesse des véhicules lors des virages et en améliorant la visibilité. Ce projet prévoit aussi un sentier polyvalent entre la promenade Vanier et la voie Grant-Toole. Une séance d'information publique en ligne est prévue cet automne, lors de laquelle les dessins seront présentés. Les résidentes et résidents auront la possibilité d'examiner le concept, de poser des questions et de commenter les travaux proposés.

Visitez le [bit.ly/IntersectionDonald](https://bit.ly/IntersectionDonald) ou balayez le code QR pour en savoir plus.



**Par La famille Sawyer**

**N**ous mangions la meilleure pizza d’Ottawa bien avant de déménager à Overbrook.

Il y a plus de 10 ans, une fois par mois, je commandais deux grandes pizzas que j’allais récupérer en allant de mon travail au Centre-ville jusqu’à chez moi à Orléans.

Dire que ma famille de cinq personnes est pointilleuse sur leur pizza reviendrait à dire qu’Henri XIII était pointilleux sur le choix de sa femme. Nous sommes originaires de Montréal où les résidents revendiquent les origines des bagels, de la viande fumée et de la pizza et personne ne peut faire mieux.



Après avoir déménagé à Ottawa, nous avons commencé notre recherche de « vraies » pizzas, et non de cette concoction pâteuse, pâteuse et fade que vendent la plupart des restaurants.

Quelqu’un de mon bureau a suggéré « Elie’s on Queen Mary », ce qui reviendrait à suggérer Deutsch Flammkuchen à mes oreilles de débutant.

Dans les années précédant le GPS et Google Maps, trouver quoi que ce soit était un défi. Même si je ne me souviens plus comment, je l’ai trouvé et nous n’avons pas regardé en arrière depuis.

Elie’s produit non seulement la meilleure pizza à Ottawa, mais elle est également toujours bonne.

Restaurant familial, Elie’s fait partie de cette communauté depuis plus de 45 ans. Chaque élément du menu est préparé comme n’importe qui le ferait si la famille

était en visite, avec beaucoup de soin et d’amour.

Outre tous les types de pizza que l’on peut imaginer – y compris végétariennes et oui, hawaïennes – le menu comprend des salades fraîches, du shawarma, du donair, une variété de hamburgers, des club sandwiches et du fish and chips. Elie’s est également entièrement licencié par la LCBO.

Quiconque d’Overbrook – OU PARTOUT – qui n’a pas essayé cette pizza parfaitement piquante a l’obligation de l’essayer au moins une fois. Vous pouvez commander par téléphone ou en ligne pour un retrait ou une livraison de 11h à 22h.



Elie’s, The Original Lorenzo’s Pizza: 295 Queen Mary at Lola. 613 741 3638

**Avez-vous un restaurant local préféré? Nous aimerions en entendre parler. Envoyez votre avis à [connexions@overbrook.ca](mailto:connexions@overbrook.ca).**



Located five minutes east of downtown on the Ottawa River.

NCC River House:  
501 Sir George-Étienne Cartier Parkway

Tennis Pavilion:  
504 Sir George-Étienne Cartier Parkway

613-746-8540 | [info@onec.ca](mailto:info@onec.ca)

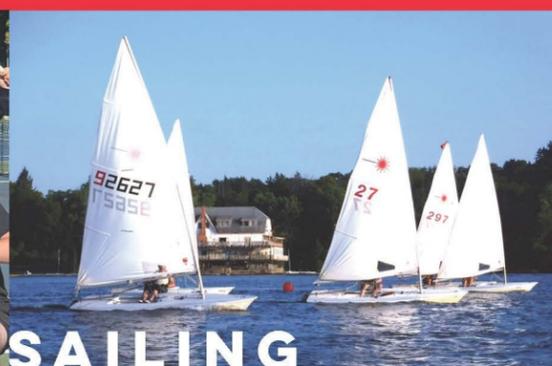
# COME PLAY

There's still time to take advantage of ONEC's 2024 Memberships and Youth Day Camps. Or plan for next year.

Details and Registration at [onec.ca](http://onec.ca)



TENNIS



SAILING



ROWING



KAYAKING

## DEMANDE DE PROPOSITIONS (DDP) POUR ENTREPRENDRE DES TRAVAUX POUR LE PROJET DE KIOSQUE DE LA RIVIÈRE RIDEAU

L'Association communautaire d'Overbrook (ACO) est à la recherche d'entreprises pour entreprendre des travaux liés à la construction et à la mise en œuvre d'un projet communautaire connu sous le nom de « Kiosque de la rivière Rideau – Projet du 150e anniversaire du pont Hurdman ».

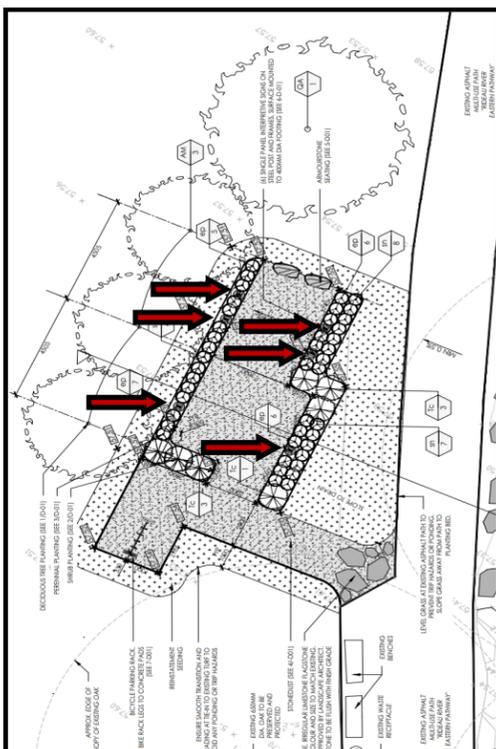
Ce projet se compose de deux parties :

**Partie 1 :** Fabrication de six panneaux de kiosque et de leurs socles (un pied métallique pour chacun). Les détails de cet appel d'offres peuvent être trouvés ici :

**Partie 2 :** Préparation du site, fourniture et travaux d'installation des matériaux de surface, des plantations paysagères, des six stands de kiosques et de leurs semelles, du support à vélos, etc. Les détails de cet appel d'offres peuvent être consultés ici :

L'illustration ci-dessus montre un extrait du plan paysager avec six kiosques (points rouges) composant ce projet. Il serait situé sur les terrains de la Commission de la capitale nationale, le long du MUP Est de la rivière Rideau, à environ 80 m au sud de l'intersection d'Adawe Crossing et de la rue Donald. Le calendrier de mise en œuvre de ce projet est la fin de l'automne 2024.

Pour plus de détails et les coordonnées de l'OCA, veuillez consulter les documents de la demande de propositions, situés ici :



Le plan paysager ci-dessus illustre la portée du projet et les flèches indiquent l'emplacement des kiosques.



L'HONORABLE | THE HONOURABLE

# MONA FORTIER

Députée | Member of Parliament  
Ottawa-Vanier



**Bureau de circonscription | Constituency Office**  
233, chemin Montréal Road, Ottawa, ON K1L 6C7

**Communiquez avec nous! Contact us!**

✉ [Mona.Fortier@parl.gc.ca](mailto:Mona.Fortier@parl.gc.ca)

☎ 613-998-1860

🌐 [MonaFortier.libparl.ca](http://MonaFortier.libparl.ca)

📘 @EquipeTeamMona

✂ @MonaFortier

📷 @MonaFortier

OVERBROOK NEWS AND CURRENT EVENTS

# CONNEXIONS

NOUVELLES ET ACTUALITÉS D'OVERBROOK

papier pour notre Overbrook Mange! colonne.

Peut-être aimeriez-vous commenter quelque chose que vous lisez ici. Nous voulons entendre TOUTES les opinions.

Souhaitez-vous faire partie du journal préféré d'Overbrook ? Si vous avez une histoire à raconter, nous serions ravis de l'entendre.

Nous serions ravis d'entendre l'avis des petites entreprises locales, y compris des personnes travaillant dans des start-ups pour Enterprising Overbrook.

Si vous avez un restaurant préféré dont vous aimeriez vous enthousiasmer, mettez-le sur

Nous voulons entendre toutes les communautés au sein de notre communauté. Si vous avez un événement à promouvoir, une idée que vous souhaitez lancer ou si vous avez besoin de vous débarrasser de quelque chose, c'est l'endroit idéal pour le faire.

Toutes les soumissions sont les bienvenues.

**Envoyez vos réflexions à**  
**[Editor@Overbrook.ca](mailto:Editor@Overbrook.ca)**

# ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE & FOIRE AUX VENDEURS



**Députée provinciale**  
**Lucille Collard**  
Samedi 24 août

**Parc Optimiste Vanier**  
**10H-14H**



**Blé d'Inde local**  
**Activités familiales**  
**Baignade gratuite**  
**Musique live**





# TEEN STAYCATION VACANCES À LA MAISON



Join us for an e-sports tournament where we play PS4 games such as NBA 2K24, FC Sports 24, and Rocket League. Afterwards, test your sports skills in the gym by playing a basketball tournament hosted by Manock Lual of Prezidental. Snacks provided.

Saturday, July 13, 2024 from 2:30 to 4:30  
Saturday, August 10, 2024 from 2:30-4:30

For teens aged 12-18. St-Laurent Library, 515 Côte Street

Rejoignez-nous pour notre tournoi d'e-sports où nous jouons des jeux PS4 tels que NBA 2K24, FC Sports 24, et Rocket League. Ensuite, testez vos compétences sportives dans le gymnase en participant à un tournoi de basket organisé par Manock Lual de Prezidental. Collations fournies.

Pour les adolescents âgés de 12 à 18 ans.  
Bibliothèque St-Laurent, 515 rue Côté

Le samedi 13 juillet 2024 de 14 h 30 à 16 h 30  
Le samedi 10 août 2024 de 14 h 30 à 16 h 30

**BIBLIOTTAWALIBRARY.CA**



Ottawa Public Library  
Bibliothèque publique d'Ottawa



InfoService@BiblioOttawaLibrary.ca  
BiblioOttawaLibrary.ca  
613-580-2940



Twice Upon a Time Il était deux fois

## FREE BOOKS FOR KIDS — LIVRES GRATUITS POUR LES ENFANTS

CENTRE COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK • 33 RUE QUILL

|   |   |
|---|---|
| EVERY SATURDAY<br>1:15 PM TO 3:15 PM                                  | TOUS LES SAMEDIS<br>13 H 15 À 15 H 15                             |
| EVERY SECOND & FOURTH<br>WEDNESDAY OF THE MONTH<br>4:30 PM TO 6:00 PM | LE DEUXIÈME ET QUATRIÈME<br>MERCREDI DU MOIS<br>16 H 30 À 17 H 30 |




SOMALI CENTRE for Family Services LE CENTRE SOMALIEN pour les services à la famille



## FREE COUNSELLING FOR BLACK YOUTH

COUNSELLING FROM BLACK THERAPISTS

We're partnering with FutureBlackFemale to provide FREE counselling services to Black Youth (ages 15 - 30 years old)!



www.shadesoftherapy.ca  
shadesoftherapy.ca  
letstalk@shadesoftherapy.ca  
or +1 (613) 879 - 0125

Le Centre somalien pour les services familiaux s'associe à FutureBlackFemale pour fournir des services de conseil gratuits aux jeunes noirs âgés de 15 à 30 ans. Pour plus de détails, veuillez visiter [shadesoftherapy.ca](http://shadesoftherapy.ca), envoyer un courriel à [letstalk@shadesoftherapy.ca](mailto:letstalk@shadesoftherapy.ca) ou appeler le 613-879-0125.



## FORMATION AU DÉVELOPPEMENT DE LA MAIN-D'OEUVRE



Êtes-vous prêt à entamer une carrière enrichissante dans les métiers qualifiés ? Notre programme offre une occasion unique d'acquérir gratuitement des compétences et des certifications essentielles !

Ce que nous offrons :

- Formation et certifications reconnues par l'industrie, telles que le système d'information sur les matières dangereuses utilisé au travail (SIMDUT), formation de base en construction et travaux en hauteur.
- Possibilités d'apprentissage pratique sur place.
- Les séances d'information comprennent des rafraîchissements.

Dates/Lieu:

- Août - octobre 2024
- Possibilités d'apprentissage en ligne

Sessions d'information:  
Date/Temps: Divers  
Lieu: Divers

PLUS D'INFORMATIONS:

- @OttawaCBN
- workforce@ottawacommunitybenefits.ca
- ottawacommunitybenefits.ca/workforce

